

93A

AIA: ZIGIRA / IRITZIA: IÑIGO FERNANDEZ  
ERRERORTAJEA: TRAINERUA PREST!

# KARKARA

San Pedro 2000

*Zientziari unea eta gunea  
eskaintzeko garaia da.*



*Miramon Zientziaren KutxaGunea*

**Kutxan** beti eskaini izan diagu tarte oportua kulturari: hor ditugu, esate baterako, Erakusketaak, Kontzertuak, Argitalpenak, eta makina bat lankidetza garrantzitsu, Zinemaldiarekin, Musika-Hamabostaldiarekin, Aquarium, Kilometroak eta beste hamaika jarduerarekin.

Eta halaxe jarraituko dugu etorkizunean ere.

Baina gure gizartea ez dago geldirik. Etengabe durreri doa. Horregatik, pentsatu dugu bazela garaia, modu erraz eta atseginean, zientziaren ezkutukiak aurkitu ahal izango ditugun gune bat eraikitzekoa: **Miramon Zientziaren KutxaGunea**, hain zuzen. Dena askoz ere argingo ikusiko duzuñ gunea.

# KARKARA

Orio eta Alkoko aldizkaria

Kultur etxe  
20810 ORIO  
Tel. 943 83 15 27

Posta elektronikoa:  
karkara@topagunea.com

**LEGE GORBALDIA** SS 346/90

**KON** 1132-1105

**TIRADA** 2.700 ale

**EDITOREA**

KARKARA TALDEA  
kultur elkartea

**ZUZENDARIA**

Ana G. de Txabarri

**ERREDAKZIO BURUA**

Ricardo Uzkudun

**ERREDAKZIO TALDEA**

Pat Cowie, Miren Etxeberria,  
Jakes Goikoetxea, Ana Iturain,  
Iñaki Iturain, Nere Manterola,  
Ainara Peña eta  
Javier Zabaleta

**AIKO ERREDAKZIOA**

Eli Lasa

**PUBLIZITATEA**

Mari Jose Alkain

**TESTUEN ZUZENKETA**

Iñaki Iturain eta  
Javier Zabaleta

**ALE HONETAKO LAGUNTEARLEAN**

Arresta KT, Egoitz Elzagirre,  
Euskadi Irratia, Iñigo  
Fernandez

**ARGAZKIAK**

Ana G. de Txabarri

**DISEÑO**

AZALA Goio Arana

**BARRUKOA** Javier Zabaleta

**PUBLIZITATEA** Iñigo Gaztañazpi

**AZALEKO MARZOA**

Iñigo Manterola

**BANATZARIA**

Miguel Angel Sanz (Orío)  
Iker Zuloaga (Aia)

**IMPRESORIA**

Gertu Koop. E. (Oñati)

**KARKARA** ez du bere gain hartzen  
aldizkarrian adierazitako esanen  
edota iritzien erantzukizunik.

**KARKARA** argitaratutakoa berre-  
man daiteke, osorik edo zatika,  
baldin eta ituria aipatzen badira.

## BERTSO JARRIAK

# San Pedro jaiak

1

Behin sanjuanetan sartu ezkerro  
hasten dira festa denak,  
zail da esaten goratzen diren  
santu guztien izenak,  
eta Orion sanpedro jaiak  
dira egiten direnak,  
dudarik gabe uda osoan  
dauden festarik onenak.

2

Haur, gazte, hechu eta zaharrak  
momentu goxoen bila,  
tabernetan ta plazan ibili  
ohi da festazale pila,  
txosnetan ere ez da ibiltzen  
jende gutxi eta hila,  
parrandarako jende guztia  
izaten baita abila.

3

Nahiz ta herriko kale guztia  
egongo diren beteta,  
jende ugari dago kangoan  
ta herrira ezin buelta,  
errefuxiatu eta presoak  
aipatzen ezin naiz neka,  
azken finean, herrian alde  
asko egin dute eta.

4

Beraz, luxuzko bajak ditugu  
eta ezin egon bapo,  
gure herrian ere kanpora  
joanak badirelako,  
baldin haien lana hartutzen  
baldin badegu aintzako,  
berriz ekarri behar ditugu  
hurrengo festetarako.

EGOITZ EIZAGIRRE

### 2000KO PUBLIZITATE PREZIOAK

Modulu bat .....	2.000 PTA
Bi modulu .....	4.000 PTA
Hiru modulu .....	6.000 PTA
Lau modulu .....	8.000 PTA
Sei modulu .....	12.000 PTA
Zortzi modulu .....	16.000 PTA
Orialde erdia .....	20.000 PTA
Orialde osoa .....	35.000 PTA

Prezio hauek zenbaki  
baterako balio dute.  
Publizitatea urte osorako  
kontratatzeko dutenel % 10eko  
deskontua egingo zaie prezio  
hauen gainean.



Gipuzkoako Foru Diputazioak  
diruz lagundutako aldizkaria



Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak  
diruz lagundutako aldizkaria



Orio Udalak  
diruz lagundutako aldizkaria

## Kirolegiaz

Gai hau dela-eta, egoera benetan larri baten aurrean gaude. Apirilaren 25ean Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu eta Ingurugiro sailburuak kirolegiko proiektuko obrak lehenbailehen gelditzeko eta leku hori obrak hasi aurreko egoera itzultzeko agindua eman zuen.

Eraikuntzaren zati bat Kostetako legearen eraginpean daguenet, aurrez behar ziren baimenak lortu gabe obrak hestea izan da ondorio hau ekarri duen espaldientearren hasiera. Kostetako lege honen baldintza oso zehatzak ezartzen ditu horrelako eraikuntzak egiteko; beraz, zaila hazagoen trámiten arrunten bidez baimena lortzea, Udalaren jarrerak ezer gutxi lagundu du konponbide bat lortzeko. Baino, lege aldetik, aurreko ez da hutsegite biskarra izan: bukatzean dagoen Erriberako Plan Partzialean ez zen egin bertan kirolegi bat eraikitzeko behar zen aldaketaren trámita.

Egnera honen aurrean, Orioko EA, EH eta PSEk honako azalpenak eman nahi dizkiogu herriari:

1- Kirolegia egiten ari den lekuaren kokatzeko erabakia aho batez hartu zen. Erabakia hartzeko garaian lekuaren egokitasuna izan genuen kontuan. Legalki edo teknikoki aztertzeko, gu ez gara adituak; horretarako, Udalak baditu bere teknikariak. Beraz, alkatearen argodia, ardura guztiona dela esanez, lotsagarría iruditzen zaigu. Berari dagokio plenoetan hartutako erabakiak behar bezala bideratzea; 9 urte daramatzatza alkate eta, honezkero, hainbeste jakin beharko luke.

2- Obrak in bukatzean daudenean horrelako erabakia hartzea ez zaigu bidezkoa iruditzen, baina erabaki hori ez da inolako kasualitatea izan. Ez zaigu iruditzen, Komunitate Autonomoko beste herriekin konparatuz, Orioi begira Eusko Jaurlaritzaren modu kapitoxosoan ari denik, aztertu beharko genuke zenbateraino lagungarri izan den azken urte hauetan Ingurugiro Departamentuarekin alkateak izan duen jarrera.

3-Arazoa sortu zenetik ia urtebete izan da alkateak, Eusko Jaurlaritzako dagoien Departamentuarekin konponbidea bideratzeko; baina, beste askotan bezala, bere arrazoia beste guztien gainetik jartzen du eta gero gertatzen dira gertatu behar ez direnak.

4-Badakigu kirolegia ez dela botako, eta obrak halako batean amaituko direla;



Gutunetarako

## OHARRAK

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAren buzoian utz daitezke (udal-letxe atzoko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxean). Posta elektronikoz ere bidal daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.com

KARKARAk ez du argitaratuko Izenik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

KARKARAk bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

baina gertatutako oso larria iruditzen zaigu: prezidente bat izan da eta gaurz... asko jarri dira arriskuan, ezer gertatu ez balitz bezala jokatzeko. Gertatutakoaren aurrean, herriaren onerako, Jose Miguel Makazaga egungo alkateari izan duen arduraren neurriko erabakiak hartzea eskatzen diogu eta, gure ister, biderik egokiena dimisioa surkeztea izango da.

Ilori guztia gutxi balitz, maiatzaren 15ean kirolegia eraikitzen ari den enpresak 45 milioi pta. gehiago eskatu ditu obrak jarraitzeko. Eskaera honen arrazoia hau da: obraren kopurua %35 igo dela eta legeak abalmena ematen diela, akordiorik ez badago, obra ozteko. Hemen ere Udalaren aldetik gauzak ez dira batere txukun egin, amplazioak inolako prebisiorki gabe egin dira. Azkenean, gai honekin arazoa arazoaren gainean pilatzen ari zaigu.

ORIOKO EH, EA ETA PSE

## Domingeroaren eguna

Gogorra da benetako domingeroa izatea; are gogorragoa, Orion. Eta, hala ere, urteak eta urteak daramatzate batzuk hona etortzen, igandero. Sekulako meritua dute eta inork ez die eskerrik ematen. Inork ez ditu goraipatzen gure domingeroak.

Ahaztuak ditugu, hai, gure iganderoak. Horregatik, injustizia horrekin amaitzeko eta haindun menaldi bero bat eskaizteko

asmoz, programa aberatsa antolatu dugu datorren uztailaren 31rako, San Inazio egunez. Anima zaitez eta har ezazu parte Orioko L Domingero Egunean. Hona hemen programa:

—11:00etan Autoarekin Bikamiotatik irten eta hala bestearren atzetik hondartzara, klaxona joaz joango gara. Autopista azpiko kobratzaileari komentarioren bat egin behar zaio lasai-lasai (eguraldiari buruzkoa-edo), ilaren martxa gehiegi ere arindu ez dadin.

—11:15ean Autoa gajzki aparkatu, udaltzaina etorri arte. Ez da haserretzera heldu behar, komenigarria baita eguna ondo heste. Baino, zer arraio: sarrera ordaindu dugunet, akomodadore lana ere egin dezatela.

—11:30ean Txaste guztiek leku harto hondartzan. Ahalik eta lekurik zabalena okupatu behar da. Ez ahaztu frigorifikoa, soneria, amona, txakurra, koltxoneta eta kanpin-gasa.

—12:00etan hamaitakoa: Ahalik eta gehiena jan eta edan behar da; futbola izango da hizketagai.

—13:00ean patata tortilla txapelketa. Ezkerrik eraman behar da dena. Ahalik eta diru gutxiengoa gastatu behar da Orion; pare bat basoerdi, asko jota.

—14:30ean baxkari handia. Nahitaezko da alkoholdun zerbait edan eta ozen hitz, egitea; zilegi da korrokadak botatzea.

—16:00etan itzalpean siesta, zurrungaka; edo zuzenean uretarra, *orte de digestión* bat lortzera.

—16:30ean kartu partida. Apustuan egin gabe, baina biraoka.

—18:00etan paletan edo futbolean jokatzea, shalik eta leku zabalena hartuta.

—20:00etan-edo auto guztiak etxeraka hasten direnean, haindun batera, txintxotxintxo, Ierroan joatea.

Oharrak: Egunean zehar, norberak aukeratutako unean eta inori abisatu gabe, bandera gorria dagoen lekuaren hartzar behar da bainua. Garrantzitsua da sorosleak heldu baino lehen, urertzetik oso urru egotea.

Ia belaunetarainoko galtzerdiak etxean behar dira jantzia, Cola-Cao edo antzekozen batzen bisera, Muebles Xey edo halakoren batzen kamiseta...

Zahorrik bota behar baduzu, bota lasai; baina, behintzat, ez zaitzatela harrapatu.

**DOMINGEROEN ALDEKO PLATAFORMA**

# Berriz ere, esnearen prezioa jaitsi dute. Etorkizunik ba al du baserriak?



J. A. LERTXUNDI

41 urte

Onik ez. Pentsua gora doa, gainera; martxa honetan, ez dugu oso ondo ikus-ten etorkizuna. Ikusi besterik ez dago zenbat gazte geratzen ari den baserrian. Etorkizun ota ikusiz gero, geratuko lirateke.

Honen guztiaren errua IPARLATek dauka.



ESTHER IBARGUREN

59 urte

Justu-justukoa; gutxi or- daintzen duten hitartean. Gainera, esnearen kalitatea kontrolatzeko ezartzen du- ten deskuento-en sistemarekin asko jaisten dira irabaziak. Guk denetik egiten dugu: txahalak gizendu, txi- tak hazi, ardi batzuk ere ba- ditugu... baina oso gizki dago panorama. Okela ere, ez da igo joan den 20 urte hauetan.



MARIA JESUS REZABAL

40 urte

Oso txarra, Inbertsioak egiten dituzu eta ez dakizu inoiz zenbateko irabaziak izango dituzun.

Tristeena da sindika- tuak, EHNE eta ENBA, ez direla elkar hartuta aritzen, eta hori badakite IPAR- LATekock. 37 pta.ra jaitsi nahi zuten litroa eta, gainera, laboratorioko emai- tzen araberako deskuento- kin dira asko galdu daiteke,



J. A. IDARRETA

31 urte

Bai. Profesionalizatu egin behar da. Gaur egun baldin- tzak gogorragoak dira kalit- ate aldetik; eta, penalizazio eta primen arabera, alde handia dago irabazietan.

Kuota nahikoan baduga, baina kuotatik kaino dagoen esne beltzak —Galiziakoak, batez ere— kalte handia egi- ten digu. 80 pta.nik behe- rako esnea dudatan jartzeko modukoa da kalitate aldetik.

**ORIOKO OGIA**

**MORIOGI**

OPIL OKINDEGIA  
Frontoi ondoren  
Tfnoa: 943 83 01 89

**PATXI OLIDEN**

Hemenigo horrigia.  
Etxeko produktuak: tripani, odoki,  
txelkoma, txorizo, krokofok...

Eusko Ondarri, 25 Tel. 943 83 00 30

**HERRI IKASTOLA**

**H**

ABESLARI KALEA, 8  
TEL. 943 83 47 04  
FAX: 943 13 09 38

**ALUYOLA, S.L.**

*Fabricación Aluminio*

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK  
P.V.C., ALUMINIOA,  
POLIURETANO A SISTEMA  
PERFIL THERMIKOA

PRESUPUESTOAK KONPROMISOKI GABE  
Jaizkibel plaza, 8 LASARTE  
Telefona: 943 36 22 77



**BILERIA INFORMATIBOA.** Jende dezanote joan zu udalatxeko arto magazira, zinegotziak zirentzen aditzerat.

# Alkatearen dimisio eske

■ EH, EA eta PSEk kiroldegiko arduragabekeria egotzi diote

*Kiroldegiko lanak aurrera segitzen badute ere, Udalak Eusko Jaurlaritzarekin duen arziaz bere borretan dago. EH, EA eta PSEko zinegotziak prentsurreko bat eman zuten, alkateak kontu boretan guztian izandako jokatera salatuz. Gertaturik gauzak hausnarketa egin ondoren, irtenbide bakanra alkateak kargua uztea dela diote.*

**JOAN DEN EKAINAREN** 13an prentsurreko bat bilera informatiboa amolatu zuten hiru alderdiek. 30 bat lagun elkartu ziren udaltxean eta nahikoan erabaidia izan zen •

alkatearen lanaren inguruan. Hirualderietako zinegotziak alkateari kiroldegiaren gaian izan duen arduragabekeria egotzi zioten eta alkatearekiko konfiantza galdu dutela-eta bere dimisio eskatu zuten. Bitartean, hara joandako

hambar lagunek alkatea defendatu zuten, beste herri eta kasu batzuetako adibideak jarritz.

## HEMENDIK AURERA ZER

Ekainaren 19an udaltxean egin zen kiroldegiari buruzko

## HARIARI TIRAKA

### Politikako kontuak

**Iñaki Iturain**

**O**so bilera interesgarria izan zen udaltxeko; dena erlatiboa dela ikusteko bai, behintzat. Harrigarria bezain adierazgarria egin zitzaidan ikusteai: EAjkoak legea urratu izanari garrantzia kentzen eta helburua lortzek bitartekoak justifikatzen duela adierazten; EHkoak, berri, legea betetzearen alde eta EAjkoen lege haustearen garrantzia azpimarratzen; eta PSEko zinegotzia, berri, EA eta EHko independentistekin batera, EAjko alkatearen kontre.

Polítikan dena da, beraz, posible eta erlatiboa, segun! Kiroldegia egiteirekin denak ados baldin badira, egin dezaten lan batera hura eraikitzen; eta alkatea has dadila, behingoz, lanean zinegotzi guztiak batera, begirunez. Segitzen badu, behintzat. Denon onerako litzateke.

batzordea eta han EH, EA eta PSEko zinegotziak idatzi bat aurkeztu zuten aurrera begira hartuko dituen jarrera zehatzteko. Alkateak gauzak goitik behera argitu eta dagokion neurriak proposatu behar zituen beren istoru, eta ez omen dute alkatearengan horrelako jarrerarikikoa baizik. *Hori borroka izanola, alkatearengan konfiantza gartzia galdu dugu eta esan behar dugu. Ez dugu ez kontzentzioa arra bidea ezta ibaia zabaltzeko aurrekoonturik uarriztiko, baina eta, aurrera, alkateak ez badu dimisio, diote idatzian. Nahi ez genakeen egoera baten aurrean gauza, zeroa eta ez baitugan milaka arazozik EAjko dnei gehiengoa errespetatuz elkarlauean jarduteko, baina alkate baino behar eta berriko araza berrikoak egiten dugu topo; eta, orain gertatu dena, berazki avertirri begira joarita, uxi larria da eta ez dugu beste biderik ikonatu, gehitu dute.*

Batzorde horretan, EAjkoen batzuekin soilik diktaminatu zen diru gehitzea eta kontzentziosaren bidea hastea. Hala ere, horrengan Udal Plenoan hartu beharko dute erabakia.

## EAIREN ERREAKZIOA

EAjko zinegotziak, beste alderdiek alkatearen dimisioa eskatu ostean, adierazi zuten sostengu osoa ematen diorela Jose Miel Makrazaga alkateari. Honek ez du erakutsi dimisioa aurkezteko asmorik.

Cauzak horrela, EH, EA eta PSEk eragiten zaien ankeretako bat zentsuna mozio bat aurkeztea izango litzateke eta EAjkoak ez den alkate berri bat izendatu. Horrelako erakutsi batek, bistan denez, zaitasun handialditu, oso alferdi desherdinak bat egitea eskatzen duelako; baina aukera hori ez dago guztiz lantututa.

Ikusten duzuenez, giroa oso nahasia dago udaltxean. Udan gertatzen denaren berri iraileko alean emango dizuegu.

## BERRI LABURRAK

### Musika Eskolako matrikulazioa

EKAINAREN 21etik uztailaren 12ra hitartean egongo da zabalik ikasle zaharrentzako matrikulazioa. Ikasle berriek, berriz, irailaren 1etik 7ra izango dute aukera izen-emateko. Datorren ikasturtea irailaren 11n, astelhenarekin, hasiko da.

### Ostantzaren maketa kalean

SAN PEDRO TARAKO kalean egotea espero dute Ostantzako taldeko musikarien beren lehenengo maketa. Bi oriotarrez eta getariar batez osatutako taldeak ekainaren hasieran grabatu zuten maketa eta Madrilren art dira kopiatik egiten. 500 ale aterako dituzte eta tabernetan egongo dira salgai. CD formatainan bakarrak aurkitu ahal izango da.

Gaitza rock taldekoek ere udan inaketa bat grabatzeko asintia dute.



**SARDINERIAK.** Orioñak ajo jardua zen sardinak irte eta zerbitzen jendearri kexak adin behar, gainera.

## Katxinakoa bisigurik goxoena

BIGARREN URTEZ SEGIDAN, Arkupen eta Udalak antolatuta, Bixiguaren eguna ospatu zen ekainaren 18an herriko plazan. Artisautzako produktuen salmenta izan da aurtengo berrikuntza; sardina Janez eta txakolina edo sagardoa edanez, jende asko hurbilduzen produktuak ikusi eta erostera.

Bixigu lehiaketari dagokionez, Katxina izan da aurtengo irabazlea; hala erabaki zuten epaimahaiko sukaldariek: Martín Berasategik, Jose Antonio Merinok eta Jose

Juan Castillok. Bandeja bat eman zien Katxinakoei Udaleko teknikariak sari moduan.

Gaihotzean, trikitia izan zen goizgutxian, Itziar Albeniz eta Nerea Udalberri eskatik eta oso giro onean egon zen jendea. Sardina banatzeko garaien, izan zen protestariak, sardina errealdi bakoitzean ez baitzen desentzako ailegatzen. Sagardo basoak ere berehala bukatu ziren, baina ez zen sagardo eta txakolin faltarik izan, kopanahikoa haitzegoen.

AUTOAK AUKERA ONEAN  
**AIA ORIO**  
Telefona: 943 13 04 38

LASSICOZAK  
83 12 61  
ATA LERTXUNDI, 22

**ARRALDEN TXOTX**  
TEL. 943 13 01 21

**KARKARAK**  
publizitatearen  
arduradun  
berria du.  
Mari Jose  
Alkain  
943 13 41 46

The screenshot shows a web browser window with the URL [www.oriora.com](http://www.oriora.com). The page has a dark header with the text "BERRI LABURRAK". Below the header is a search bar and a menu with categories like "TURISMO", "HOTEL", "RESTAURANTE", "CULTURA", "DEPORTE", "SALUD", "ECONOMIA", "SOCIEDAD", "POLITICA", "CULTURA", "DEPORTE", "SALUD", "ECONOMIA", "SOCIEDAD", "POLITICA". The main content area features a large image of a building with the text "Dioses etxeko Oria". Below it are smaller images of people and buildings, with the text "Oria sabor lekuak hainbat lerroko ikuspegia". At the bottom, there's a section titled "Itzalgarri partekatu ORIORA.COM" and a footer with "Izena galera eta datuak bideki leinugun E-maila bat".

**OIGENU MODERNOA.** Hauek izango dira [www.oriora.com](http://www.oriora.com) irekitzen duenak aurkeztuko duena aurkezpena.

# www.oriora.com

## ■ Interneteko orrialdea aurkeztu zuten proiektuaren egileek

ÍÑIGO FERNANDEZ ORIOTARRAK eta Ander Erguin beasaindarrak aurkeztu zuten Oriori buruzko web orrialde berriaren proiektua joan den ekainaren 8an kultur etxearen.

Aurkezpen bileran herriko taldeetako ordezkarien parte hartu zuten.

Íñigo Fernandez publizitate ikaslea da, eta Ander, ostera, informatika ari da ikasten. Bien ekimena izan zen oriora.com izenez aurkeztutako proiektua. Apirilean eman zioten Udalari horren berri, eta Udalak baiezkoia eman dio proiektuari.

Hurrengo urratsu herriko taldeak jakinaren gainean jartzea zen, eta horretarako egin zen ekainaren hasierako bilera: talde bakotzak orri horretan izango duen lekua zehazten hasteko. Sanjoanak arteko epa eman zaie elkarteei be-

ren proposamenak eta ideiak aurkezteko.

KARKARA arduratuko da orrialdea edukiz betetzen; baina guztien koordinazioa Íñigo Fernandezen esku geratuko da.

### HERRIAREN ISPILU

Orrialdea, gehienbat, lanpoko jendeari informazioa eskaintzeko dago pentsatua; baina, aldi berean, herriko jendeak beste kontu batzuera rako erabili ahal izango du. Adibidez, interesgarria da oso web orrialde honek eztabaiderako gune bat izango duela, herritarren artean edozein gorabeheren inguruko iritziak elkar trukatzeko.

Web orrialdea, oraingo, euskara, gaztelera, eta ingelesez joango da; baina, igual, catalanez, galegoz eta alemanez ere jarriko dute.

## Saharatarrak eta Ukraniarrak uda pasatzera gurera

HAMABIT haur saharatarr eta beste host ukrainiar, Txernobileko erradiazioak sufritu dituztenak, herriko hainbat familietan pasako dituzte udako bi hilabete. Udalaren bidez etorriko diren 12 saharatarrak uztailaren 7an iritsiko dira era hainbat irteteara eta ekintza egingo dituzte hemen dauden bitartean. Donostiaquariumera, Agorregira, Igeldora, Cabarcenoa eta La Guardiara joateketan dira. Haurrekin batera hango monitore bat etorriko da bitartekari lanak egiteko.

## Erakusketa erakusketa

OSTARGI taldearen erakusketa egon da ikusgai azken egunotan kultur etxearen eta jende dezentre arrimatu da eskulanak ikustera.

San Pedro festetan, bertiz, herriko jubilatuek eta beste zenbait herriarrek beren lanak jarriko dituzte erakusgai kultur etxearen areto bercian.

Bukatzeko, uztailaren 7an, *Arrauna eta Orio* tzeneko erakusketa irekiko du Udalak. Erakusketa uda osoan zabalik izango da.

**LABORARGI, S.L.**  
AHOSKULARITZA (Piskala, Laborala, Komunitatea, Finanziera, Aurrerpenak)  
**MAPFRE**  
**MAPFRE ASEGUROUAK**  
EUSKO GUDARI 12, 1º E - TEL: 943 13 37 20 FAX: 943 83 52 98 - 20810 ORIO

**GOTEKO**  
"CAFETERIA"  
"IZOZKIAK"  
"CROISSANDERIA"  
Pasealeku  
enkarguak  
hortzen diren

## Egoitz Eizagirre finalean

**EKAINAREN** lehenengo ostiralean jokatu zen Azpeiti Eskolarteko bertsotxapelketaren finala eta Egoitz Eizagirre oriotarrak parte hartu zuten.

Bestalde, uztailaren 1ean, gaueko hamarretan, Usurbil bertsotxo saio izango da eta bertsolarien artean Ibai Esoain eta Xabier Sukia izango dira, Egaña, Lizaso, Iruz eta Sorozabalekin batera.

## Salatxon argazki erakusketa

**SANPEDROAK** pasa ondoren, uztailaren 3an, zabalduko dute txuri beltzeko argazkien erakusketa Salatxo tabernan. Argazki horiek Jesus Maria Zabalza donostiarrenak dira eta Jazz musikaren mundua islatzen dute.

Bestalde, uztailaren 21ean, LVIV folk talde ukraiarrak hitzgarren urtez joko du Salatxon.



ISTILU GENEZIKIN GABE. Askatu bezain pronto, ertzainek solidaritak atxilotu eta Zarautza eraman zituzten.

## Solidarioek bidea moztu zuten

**EKAINAREN 18AN, BIXIGU** Egunaren igande berean, erreidea moztu zuten presoak aldeko solidarioek zubi paréan. 12:00ak aldera jarri ziren 5 lagun hurrean etzandu eta Zubiko barandari kateatu ziren elkarren artean porlanez betetako onzi batzuk zituztela. 20 bat minuturen buruan, ertzainak istorri ziren eta solidarioen arteko soka, bidoi burruan zutena, eteten saiatu ziren. Ezin zutela ikusita, itxarotea eraibaki zuten ertzainek, eta ordutik batak alderatzen solidarioak

berak askatu eta atxilotuak izan ziren jendearen txalo artean. Gaueko zortziak alde-razaskatu zituzten, abokatua iritsi ondoren. Epaiketaren gain geratu dira solidarioak:

Bien bitartean, zubia jendez pilatu zen eta solidarioekin batzen oihuka aritu ziren hainbat lagun, beren protesta agerian lagaz. Auto ilara asko lutzatu zen eta herrira iritsi nahi zuten jende asko bidean geldito zen. Elintzak irauten zuen ordu betean ez zuten apena istilurik izan.

## KARKARAK

publizitatearen  
arduradun  
berria du:

Mari Jose  
Alkain

943 13 41 46

## MAKAZAGA Igeltseritza

- Igeltseritza orokorra, denetarik egiten dugu.
- Presupuestoak eskaintzen konpromisorik gabeko.

Van haukuna el  
merken

Tfnoa: 943 83 59 00

## RAMIRO

Presupuestoak  
Konpromisorik  
gabe

943 83 10 48





BERTSO ANTZERKIA. Bertso eta koplak kontratau antzezta zuten hiruek baziak ostean.

## Ikastolaren egunean don Sotero gogoan

IKASTOLAK BAZKARI BATEKIN ospatu zuten joan den ekainaren 12an aurtengo ikastolaren Eguna. Bezeran egin ziren hainbat ekitaldi, nahiz eta eguraldiak ez ziren gehiegiz lagundu. Goizean, ibilaldi neurriuan parte hartu ondoren, hamaitetakoia izan zen ikastolako pergola heldu nahiz umenzat, Gauean ikasleer osatutako Gaitza rock taldeak kontzertua eman zuen. Gaztetxo dezente hurbildu zen pergolara.

Igandean, txistulari eta joaldunen diana entzun ondoren, frontoiak eskainizutenean hau-

trek beren ikuskizuna.

Eguerdi aldera, ikastolako eraikuntza berria inauguratu zuten. Iñazio Oliveri, Antonio Campos eta alkatea izan ziren inaugurazio ekitaldian.

Bazkalaureretik, omenaldi koxkorra jaso zuten gurasoek elkarteko lehendakari izandako gurzkiek, eta, aldi berean, Demetrio Esnaola ere, aurten erretiratu eta gero, omendu zuten.

Zaragueta eskolak, ekainaren 23an ospatuko du bere eguna guraso eta haurrek.

## HANDIK ETA HEMENDIK

### JUAN CRUZ JUARISTI

Apaiz misiolaria

"Isidro Uzkudun gizon gogorra zen, fisikoki zein moralki; ausarta zen oso Ausiandia horrek eraginda, ez zuen arriskunk ikusten."

DIARIO VASCO 00/06/12

### JOSE MARI SALSAMENDI

Pilotari ohia

"Galarreta estreinatu zeneko partiduan 29na utzi genuen partidua; orduan apusturik ez zen, noski."

EUSKADI 2000/06/15

### J.R. IRURETAGOIENA

#### 'IZETA II'

Herrijolasotzailea

"Minutu batean ezin da askoz gehiago egin, dena ongi irtet arren."

EGUNKARIA 00/06/13

**Irriki Garate**  
Assegundak  
Eusko Gudari, 14 (telef.) 3. Tfnoa: 943 13 46 07

**GABON**  
Plater kombinatuak,  
pintxosak eta txokotadak  
Telfnoa: 943 83 11 09

**ODITZ**  
HORMAZABALEKO DINETAKOAK  
GIZON ETA EMAKUMEENTZAT  
Telfnoa: 943 83 00 89

**Marijo**  
ilekapaindegia  
Neskak eta multizentzak

**BOUTIQUE ORIO'S SHOP**  
Festak  
ondo pasa  
Eusko Gudari, 17 Tel.: 943 83 12 44

**Regalo**  
Etxeko helatuak eta  
kruasanak  
San Nikolas, 17 Tfnoa: 943 13 17 47

- Estetika
- Masajea
- Tatuaiaik

Eusko Gudari, 8  
Tel. 943 13 47 29

# Lontxo ESNAOLA



## 'Lasterketa bukatzena joaten naiz beti'

*Lasarten juioa da Lontxo, leben Hernaniko parte zenean. Emaztea oriotarra du, Torretxokoa, eta duela bamar bat urtetik Goiko Kalen bizi da. Entrenatzen ikusi izan dugu bondartza bidean bere biru gurpileko karroarekin; baina lehenengo aldiz ematera goaz ban eta bemen irabazi dituen lasterketen berri. Pentsa, ekainaren 11n Espainiako txapeldun izan zen 100 metrotan eta burrengo astean Bordeleko lasterketa batean parte hartu zuen; emaztea lagun zuela, jakina.*

### Noiz gelditu zinen elbarri?

18 urterekin geratu nintzen elbarri lan istripu batean. Nik, orduan, igogaihuak jartzetan egiten nuen lan, Corona enpresan. Donostiako Onkologikoan lanean ari ginela, aszensore batean izan nuen istripua. Kontrapisua egiteko, igogailuek muelle bat behar izaten dute; eta, muelle hori jarri gabe zegoela, aszensolean sartu eta goraino igo nintzean, sabaiaren kontra harrapatuta geratu nintzen. Gerozik, elbarrientzako saskibaloian ibili nintzen hanar bat urtetan Donostian. Mahaiko tenisean ere aritua naiz; bron-

tzezko domina lortu nuen Espainiako txapelketa batean.

### Elbarri geratu aurretik ere, Añorgan ibili omen zinen futbolean?

Bai, hiru urtez jubeniletan Espainiako txapelketan. Añorgan denboraldia bukatu eta berehala izan nuen istripua.

### Gerora, berriz, atletismoan.

Nire aurreneko lasterketa Behobia-Donostia izan zen; hiru aldiz egina dut lasterketa hori. Azpeitia-Azkotakoan ere hiru alditan parte hartu nuen; Zumaiako aldeko Zakila Bueltan ere bai. Kanpoan ere

leku askotan izan naiz: Madriden, Tuteran, Baltanásen, Donibane Lohizunen, Oloron...

### Aurreneko aldia al da Espainiako Txapelketan parte hartu duzula?

Ez. Lehengo urtean ere hartu nuen parte, Bartzelonan; eta 100 metrotanurreko domina lortu nuen, Aurtzen, urezkoaz aparte, 200 eta 400 metrotan brontzezko dominak ere lortu ditut. Hala ere, nire helburua, beti, lasterketa amaitzea izaten da.

Otsailean hasten gara lasterketekin eta urte amaiera arte, San Sivestreko lasterketa arte, ihiltzen gara hara eta hona.

### Gainontzean, zer moduz daude Orion pasabideak elbarrientzat?

Tira, ez dago horren gaizki. Hondartzan, adibidez, belearretatik pasa behar izaten dut malekoira ailegatzeko. Kultur etxearen ere elbarri batzuk ez dira sartu; karro mekanikoa erabiltzen dutenek

ezin izaten dute aldapatsoin buelta eman. Ni sartzen naiz, besoarekin eragin beharreko karroa erabiltzen dudalako. Udaletxean ere ezin gari sartu, baina pixkanaka-pixkanaka ari dira eraikuntzak egoki-ten.

### Komunekin nola moldatzzen zarete?

Okerrena hori da, Loretxu tabernara edo Bikamioa atzeko lokaleria joan behar izaten dut. Kampinean jarri zuten elbarrientzako komuna, eta hara lasai joateko esan zituen. Baina, komuneko atea barrurantz jarri zuten, eta karroarekin atea ixten ez zela geratzen zen, Ipurdi bistan geratu behar izaten ginen egin beharrekoak egiteko. Okerrena da gainontzeko komunetan atea kanporantz irekitzen dela. Nik ez dakit zer pentsamendurekin egiten dituzten horrelako gauzak. Parte emana dago; baina, nik dakidala, ez dute aldatu.

Kotxearekin, berriz, ez dut arazorik. Goiko Kalen aparkamentu berezia dut eta,



**SIMEAK ESKUZ.**  
Hauz eta  
gaztetxek  
eskuz  
jokatzan  
dute;  
benjamin eta  
adibizak  
atzeko  
txikuan, eta  
infantil eta  
kadeteak  
frantsesaren  
kontzta.

**PILOTA**

# Txapelketako finalak erabakita

■ *San Juan egunaren bibaramunean jokatuko dira.*

EKAINAREN 25EAN JOKATUKO dira, arratsaldeko lauroetatik aurrera, aurten pilota txapelketako finalak. Beti bezala, txikienek eskuzko partiduak jokatuko dira aurrena, eta gero nagusien palazko finala. Benjamín nesketan, Santos-Iturzaeta eta Larburu-Arruti sailkuak dira finalerako; mutiletan Requejo-Lertxundi eta Arruti-Verbegge. Alebín nesketan, berriz, Lertxundi-Murillo eta Méndez-García izango dira lehian; eta, mutiletan Urdangarin-Zamakola eta Bergado-Exeberria. Infantiletan, nesken artean Garmendia-Uranga eta Barruetxea-Mateos sailkata dira; eta mutiletan, Galarraga-Heras eta Esoain-Berazaluce. Kadeteetan mutilik bakarrik aritu dira eta Ostolaza-Arostegi eta Aranalde-Urangak jokatuko

dore finala. Nagusien pala txapelketa aurten, bigarren aldiz, Aia eta Oriokoak izan da. Aurten, iriz ez bezala, Aiako gazte askok jokatu dute; oriotarrak haino gehiago izan dira. Aurten beste berrikuntza bat ere izan dute pelotariak, aurrelariek begtak babesteko hezurreko berezi batzuekin jokatu behar izan dituzte partiduak. Finala bi oriotarrek, Beldarrain-Mujikak, eta bi naiarrek, Manterola-Eizmendik, jokatuko dute. Final erdiak azken bi astebukaeretan jokatu dituzte; naiarrek bi partiduak irabazi zizkieten Arorrásagasti-Aizpurua; Beldarrain eta Erretzabalek, berriz, 30-21 irabazi zieten lehen partidua Ibarra-mendi-Berazaluce beteranoci, baina bigarrena 30-24 galdu zuten; larri, heraz.

## OLIDEN HARATEGIA

Eusko Gudari, 2  
Tfnoa: 943 83 10 86

## LIZASO

ERLOJO eta  
BITKI DENDA  
ORIO, KAIAS  
ZARAUTZ, IPAR 8  
TFNOA: 8710 90  
TFNOA: 13 17 43

ALLIANZ-RAZ  
grupuak

Ibilbidea, 10

Allianz RAZ  
MARIKE ZALDUA  
Argurragoitzan

Ibilbidea  
Tel. 943 13 47 60

## SURFA Sanpedrotako sariketa

ZAZPIGARREN aldiz jaunain surf sariketa antolatu da festetarako herriko Surf Taldeak. Aurten, bestetan ez bezala, arratsaldez izango da sariketa, larunbat eta igandearekin. Ekainaren 23an bukatzen da irene-mateko epea.

## SOFBOLA Ohorezko mailari eutsi diote

OBB taldeak Espainiako ohorezko mailari eutsi dio, maila honetan jokatu duten beren Lehenengo denboraldian. Azken kamporaketan, iruinearren aurka, guztira 3 eta 1 irabazi zuten. Lehenengo partiduan bana bukatu ondoren, ekainaren 18an jokatu zuten herrian bigarren partidua eta 2 eta 0 irabazi zuten. Horrela, datorren urtean maila berean segituko dute, ohorezko mailan sendotzeko asmoan. *Oso gaitura gande, oso zaila hauta maila bani euslea* komentatu dugu Jose Manuel Pefia entrenatzaileak.

Bestalde, uztailean, bost jokalari Madrilera joango dira, Espainiako Federazioak antolatutako gazte iatoen promozioko jardunaldi batera. Astero osoa pasatuko dute han. Hauak dira joango direnak: Ohiana Blanco, Joana Solaberrieta, Cristina Fernandez, Rebeca Carrera eta Miren Gozategi.

## GURE TXOKO

### TABERNA

ARIZAGA KALEA

## ARRAUNA

### Hiru urrezko domina Euskadiko txapelketan

LEGUTION izandako estropadan hiru urrezko domina ekarri zituzten herri: nagusien eta jubenilen zortzikoak, eta nesken *mall* bikotzak. Jubenileko multilek ere lortu zuten domina, zilarrezkoa, lemazaindun laukoan. Jaber Puertasek, aldiz, brontzezko domina eskuratu zuen beteranotan.

Bestalde, *Arrauna gane* izenburuean mahai inguru izango da uztailaren 4an, asteartearekin, 19:30ean kultur etxean. Solasaldian parte hartuko dutenak Jose Luis Korta, Manu Maritxalar, Iñaki Beraza eta Tito Mancilla izango dira eta Iñaki Iturain aritu da moderatzaile. Mahai inguru Udako 4. Kirol Eskolaren programan sartzen da eta Urola Kostako Mankomunitateak antolatu du.

## TRIATLOIA

### J. M. Garmendia Lekeitio garaile

LEKEITIOKO triatlo motza J. M. Garmendiak irabazi zuen beteranotan.

LARIBBAT  
ARRATSALDETAK.  
Jende murr-  
darria  
elkartzen da  
Zaragoeta  
ekoloko  
zelarietan.



## FUTBITOA

# Txapelketa azkenetan

XUGAK ANTOLATU DU aurtengoan herriko futbito txapelketa eta 14 taldek hartu dute parte, iazkoan baino hiru gehiago. Sekula baino garaizago basi da aurten, otsailean, eta, beti bezala, sanpedrotan bukatuko da. Aurrelik, ordea, finalerdiak jokatuko dira finalera zein iritsiko den erabakitzeko.

Ligan, lehenengo fisean onenak izan zirenen artean, Errusta-Koasta eta Juancho taldeek jokatuko dute finalerdi bat, eta OGT (Orioko guapo eta txuloputak) eta Gabonek, bestea,

Kopan, berriz, finalerdi bat jokatu da dagoeneko eta Xixario izango da finalean, Ondo Erosari irabazi eta gero. Beste finalerdia jokatzeko dago eta Gure Txoko eta La Pandirene artekoia izango da.

Orain arteko goleatzale nagusia Errustako Koasta taldeko Asier Gorategi da, 52 golekin. Bigarren eta hirugarren, berriz, Gabon taldeko Jose Vicente Miera eta Mario Padrones dantza. Lehenengoak 37 gol sartu ditu eta bigarrenak 33.



Eduardo Gudari, 18 Tel: 943 83 00 07



Tel: 943 83 07 64  
Oficina: 943 83 31 00



Eduardo Gudari, 2  
943 83 25 55



Milego zerbitzu orokorrak

- \* Donostia eta probintziako ospitaleetan
- \* Aldioroko zerbitzus
- \* Belarrio gelak
- \* Koroiak, eskelok, hromatizak...



Tel: 943 83 31 03



Zeuk bilatzen  
duzun giroa!!

Araba kalea, 35 Zarautz  
Tel/Fax: 943 13 22 52



Pintura  
orekorrean edo  
espapelatze  
lanak egiten  
dirugu  
943 83 20 69  
909 40 58 98

# Tradizioarekin etorkizunera



IÑIGO FERNANDEZ  
IKASLEA

**'Aldapan gora goazela, makila da tradizioa, bastoi laguna, eta ez bizkarra minberatzen digun harriz betetako motxila astuna.'**

**H**erri euskaldun peto-petoa da gurea —inon halakorik bada, behintzat—, eta horrelaxe bizirik jarraituko badu, nabarmena da garai berrietara moldatzan jakin beharko duela. Hor jarraitzen dute soziedadek, portuko arrantzale giroak, estropadetako apustuek... Baina orain telebista dute elkar-te batzuek, arrantzaleak barrak bahesten ditu olatuetatik, teknika aurreratuekin entrenatzen dute arraunlariek... Aldaketa horietako askori buruz dugun iritzia alde batera utzita, garbi dago, inguruko herrien martxa ez galtzeko eta herriaren beharrizan berriei erantzuteko, ahalgintz handia egiten ari dela Orio arlo askotan (kiroldegia, hondartza inguruko lantak, autopistarako sarrera-irteera...).

*Desafioa betikoa dak* —esaten digu Jon Sarasua erdi oriotarrak—: *gorria izaten jarraitu, aldatzea*. Izan ere, beste leku batean esaten duenez, *zertarako dituk sustriaiak? Adarrak lutzeko. Jasoak moldatu eta hiruortzak haurrikematea zain tradiziari zeurua*. Begirunea eskatzen digu tradizioak, baina baita arnasa ere, eta ezin dugu konformatu hura bitrina batuan garbi-garbi mantentze hutsarekin. Etor-kizunera urratsak emateko garaian, tradizioak ez du aingura gertatu behar; nitzitik, bixitza eskatzen digu tradizioak, garapena, eta eskaera horri erantzuteko gauza izan behar dugu. Aldapan gora goazela, makila da tradizioa, bastoi laguna, eta ez bizkarra minberatzen digun harriz betetako motxila astuna.

Teknologia berrien aldapari aurre egitea egokitza zai gun garaiotan, tresna herri horiek eskaintzen dizkien abantailak aprobetxatzen eta garai berrietara moldatzan asmatu beharko du herriak; eta ederra litzateke, zeregin horretan ere, tradizioaren makulu sendoa izango balu bideagun.

Dagoeneko abian da Orioko herriarentzako web-orrialdea, bere txikitasunean herriaren

martxarako oso garrantzitsua eta baliagarria suerta daitekeena. Web-orrialde horri esker, Mundu Zabaleko Sarean (WWW) herari dagokion lekua betetzen hasiko da Orio; gure herria, euskara bera bezala, plaza aterako da, gainean dugun Internetaren plaza unibertsal horretara, eta horixe da, hain zuzen, helburua: Oriok amaraun erraldoi borrek eskain diezakion aukerak aprobetxatzea.

Web-gune hori herritarrentzako beste to pagune bat izan daiteke; baina, hinez ere, zerbaiz baldin hada Internet, gure herria exagutari eta saltzeko, kanpoko jendea gure herria erakartzeko tresna da. Internetek publizitate-rako euskarri egokia izan daiteke, zerbitzu sektoreari bultzada eman diezaiok... Eta, beste alde batetik, Diruarekin hainbesteko loturak ez duten aukera batzuk ere eskaintzen ditu sareak: gure ideia, sinesmen eta ohituren berri eman ahalko dugu, amonari ganbaran entzandako ipuinak operatu ahizango dizkiogu mudiari... Gainontzeko kulturei geure ahots propioz hitz egin ahalko diegu.

Anjel Lertxundik —beste erdi oriotar batetik— behin eta berri argi utzi nahi izan duen bezala, *gen izatea da kultura unibertsialak eskatzen diguna. Gurea abots propios, identifikagarria aplikatzen*. Gure tradizioa ezagutu, gozatu eta landu behar dugu, gure ekarpene —guk haurrik egin dezakegun ekarpene— egin eta gainontzeko kulturei eskaintzeko. Eta, horregatik, informazioaren itsasora ere geure ahots propioarekin hurbildu behar genuke, gure tradizio, mundu ikuskera eta kezka berriekin.

Munduko herri guztienetan da itsasoa, mundu osoko (kult)urak biltzen dira bertan, eta itsasoa garbi eta eder ager dadin, nork bere herriko ibaia zaindu behar du. Guk Oriari utziko dizkiogu gure ekarriskak, hark bere joanean txukun itsasoratu ditzan,

[idatzilasai@mixmail.com](mailto:idatzilasai@mixmail.com)

**Tragoxka**  
Pub

Arizaga, 11  
t. 943 13 08 25



Abeasiari, 4 - Tel: 943 13 41 70



Opan, menaje, hemeroteca

Tel/Fax: 943 83 13 96 Finko Gudari, 3

**Iturain**  
**estancoa**

Arizaga Plaza 7 13 44 73



HARITZARRIZABALAGA

## 'Gure arrantzaren etorkizuna, merkatuak eta lan baldintzek ere mugatuko dute'

Patagonian izana da legatzaren kanibalismoa ikertzen, Cabo Verde irletan dordoka handiak aztertzeko proiektu batean lan egin du, Venezuelako Isla Margarita ere praktiketan aritua da, Seychelleetan itsasoratu eta Ozeano Indikoan barrena ibilia da Bermeoko alturako bapore batean. Gainera, Vigo eta Kanariak oso ondo czagutzen ditu; ozeanografia ikasketak egin zituelako Kanarietan bost urtez, eta tesi doktorala egiten aritu zelako Vigon beste urte betez.

Gaur egun, Urdaibaien egiten du lan, AZTI ikerkuntza institutuko tunidoen edo atunaren sailean. Atunaren kanpaina datorrela-eta, kostata baina, harrapatu dugu; pentsatuko duzuenez, ez baita erraza 26 urteko gazte hau Orion harrapatzea. Hala ere, ahal duenean, Anarrin da, ur azpian sarbo edo olagarroren bat harrapatu, eta, gero, kuadrillakookin soziedadera joateko. Lagun talde berekoak garenez, elkarritzetan hika jarduteko lizenzia hartu dut, gutunetan elkarri idazten diogun tankeran.

RICARDO UZKUDUN

## Neitzik habil ikerkuntza lanetan?

1994an, Euskaraz Gazte programaren barruan, euskara ikerketa mundura gerratzezko diru laguntzak eskaini zizkian Orioko Udalak; eta haientako batekin Orioko intermarealeko flora eta fauna-ren gida eratu nian. Marea behean ur ertzetik bueltatxo bat emanez gero aorkitu daitzekeen animalia eta algak deskribatu nizkian gida horretan. Hora izan huen nire lehen lantxoa ikerkuntzamunduan. Hala ere, lan hori ez zian argitaratu Udalak, eta era horretako iniziabitik ez diate eragin handirik argitaratzeko ez badica. Oso gustura egin nian lana, argitaratuko zelakoan; ordutx gerotzik, egia esan, zientziaren ikuspuntutik, nahiko iritzi ezkorra diat euskaraz egiten diren ikerkuntzetaz.

## Zer egiten duzue Aztin?

Aztin hiru departamentu zeudek: Arrantza Baliaibideen, Ozeanografia eta Inguru-giroarena eta Elikagaien Teknologarena.

Arrantza Baliaibideen de-

## 'Atlantiko iparraldeko hegaluzea erabat explotatua zegok, eta ez duk komeni gehiago ustiatzerik'

partamentuan euskal flotari interesatzen zaizkion atzak biologia eta arrantza ikertzen dituk. Gure flotaren datuak urtez urte bildu eta nazioarteko foroetara eramateen dizkiagu. Foro horietan hainbat herrialde elkartzen dituk, baliabideen egoera aztertu eta gestio edo kudeaketarako aholku zientifikoan parte hartzeko lan egiten ari gaituk, eta horren berri ematen zieagu arrantzaleei.

Ozeanografia eta Inguru-giro departamentuan uren kalitatea, korronteak, sedimentuak eta beren arteko erlazioak aztertzen dituk; eta Elikagaien Teknologiaren Departamentuan elikagaien analisiak eta kalitate neurketak egiteaz gain, produktu berriak ateratzen dizkiate.

## Zer ikertzen ari haiz gaur egun?

Bada, nik tumidoen (atxunen)

sailean egiten diat lan. Anun biologia eta arrantza inguruaren hainbat proiektu dizkiagu martxan. Alde batetik, ICCATEko (Atlantikoko Tunidoen Kontserbaziorako Nazioarteko Batzordea) aholku zientifikoan parte hartzeko lan egiten ari gaituk, eta horren berri ematen zieagu arrantzaleei.

Bestalde, zimarroaren ugarritasun indizeak kalkulatzen gabiltzak, Hondarribiko flotaren datuak erabiliz. Horrek batera, zimarroa kaiola erraldoietan hazteko posibilitatea (Mediterraneoan indar handia hartzen ari dena) aztertzen ari gaituk. Hegaluzearen populazioak, bereizteko ikerketak ere egiten dizkiagu eta alturako baporeei, atun tropikalak harrapatu eta izozten dituztenei, jartzen zaizkien beda edo mugak sortutako efektua ere aztertzen dia-

gu. Bermeoko alturako bapo-

## Notakoa duk tunidoen egoera gure itsasoetan?

Atlantiko iparraldeko hegaluzea erabat explotatua zegok; ez duk komeni gehiago ustiatzerik. Horregatik duk garrantzitsua bolantak desagertu eta gero, horien ordez erabiliko den arrantza motak sortu dezakeen eragina kontrolatzea. Zimarroia ere gehiegi ustiatuta zegok; harrapaketa murriztu behar dituk, steaka bere onera etor dadin. Tunido tropikalen egoera ere nahikoa kaxkarra duk orokorrean.

## Zer etorkizun ikusten diek bajurako arrantzaleei?

Errekurtsoek, berez, gorabeherak izan zitzakete; hain zuzen, mire ustez, bajuraren etorkizuna errekurtsoez gain merkatuak eta lan baldintzek mugatuko dute. Gazteek itsasora joan nahi ez izatea ez duk errekurtsoien urritasunagatik bakarrik.

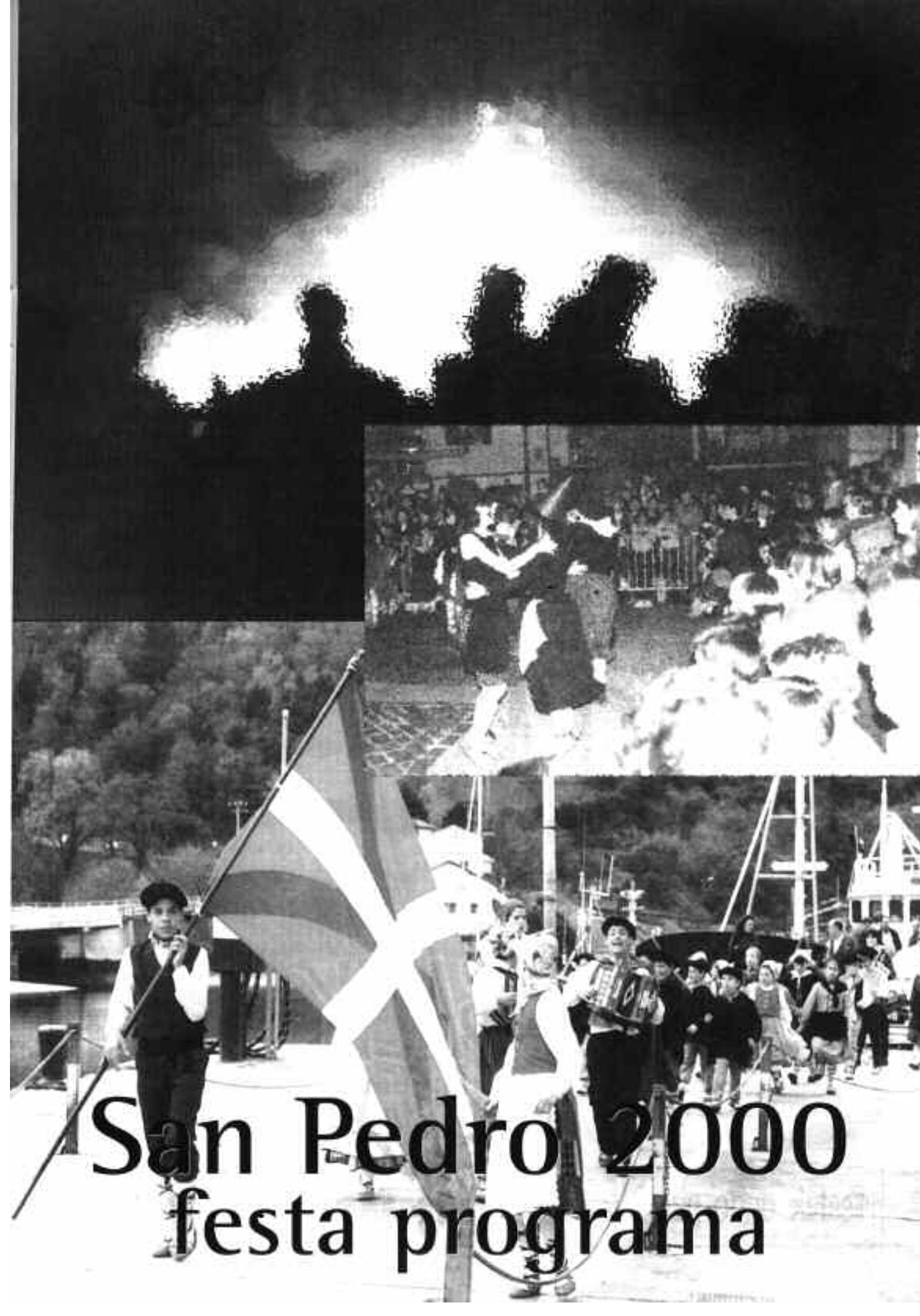
## Urteak joan urteak etorri prezioak ez diate gora egiten. Zein aukera ditzak arrantzaleak prezioa igotzea?

Sarritan arazoia izaten duk harrapaketa denak batera etortzen direla. Bolada bat ezer harrapatu gabe egon ondoren, gero dena batera harrapatzeko du eta orduan prezioa jaitsi eta irabaziak ez dituk harrapaketan neurrikoak izaten. Nik uste, hor arrantzalea merkatuaren legeen inende, indarrik gabe, geratzen dela eta erramintaren bat beharko likek arazo horren aurka bozkatzea. Kontsumitzaileak ordaindutakoaren chuneko handiagoa behar likek izan arrantzalearentzat, eta ez hainbeste bitartekarentzat.

Horren aurrean soluzio bat zera litzateke: harrapatutako arrain guztia merkatuan jarri

**LUPITAM.** Arkutan joaten da itsasora arrantzara, hai ur arpitik baita ur gainetik ere.





# San Pedro 2000

## festa programma

# San Pedro 2000

**Ekainak 23, ostirala,  
San Joan berde**

23:00 Sorgin-gaua

**Ekainak 28, asteazkena,  
San Pedro bezpera**

19:00 Buruhandi eta txistulariak kalejiran  
21:00 Futbitoko finalak frontoian  
23:00 Ikurrina altzatzea eta festa hasierako  
txupinazoa  
Ondoren, musika plazan; Drindots taldea

**Ekainak 29, osteguna,  
San Pedro eguna**

9:30 Txistulariak kalejiran  
11:00 Buruhandi eta trikitilariak kalejiran

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 11:00              | Meza nagusia elizan. Mezetan Salatxo abesbatzak Griesbacheren meza kantatuko du, lehenengo aldiz Orion.                                       |
| 12:00              | Jubilatuentzat hamaiketako Zaharren Babes Lekuan,   |
| 13:00              | Biketriala plazan:<br>Alberto Gomez eta Iker Lezeta.  |
| 17:00              | Haur festa frontoian:<br>-tailerrak; hiru tailer<br>-Kixka taldea: Txerriketan-berriketan   |
| 20:00 eta 23:00tan | Rustic Arlanzon band-en emanaldia kalez kale. Dixie band honek musikaz alaituko ditu kaleak 20:00etatik 21:30etara eta 23:00etatik 24:30etara |
| 23:00              | Su artifizialak Xua! ingurutik;<br>ondoren, zezen suzkoia plazan  |
| 23:20              | Musika herriko plazan:<br>Suan Blai taldea  |

# IL GELATO



- ✓ Gosariak
- ✓ Laranja zumoak
- ✓ Batido naturalak
- ✓ Izozki-kopak

Gau eta egun

# ZABALIK

Ogitarteko beroak 4 minututan

Festak ondo pasa!

Etxean egindako helatuak

# festa programa

## Ekainak 30, ostirala, San Pedro bigarrena. Haurren eguna

- 9:30 Txistulariak kalejiran buruhandiekin  
9:30 Buruhandi eta trikitilariak kalejiran  
12:00 Haurrentzako jokoak plazan  
13:00 Jubilatuen bazkaria Altzerrri jatetxeen  
(70 urtetik gorakoentzat)  
16:00 Haur parkea plazan: automobil txikiak, gaztelu  
handia, gaztelu oztopoduna, UFO puzgarria,  
ludoteka  
17:00 Judo txapelketa frontoian  
19:00 Salsa eta merenge erakustaldia frontoian  
20:00 Step-aerobic eta gimnasia. 3. adinekoen  
erakustaldia  
20:00 Kiki, Koko, Moko eta Flax pailasoak, plazan.  
23:00 Musika plazan: Trakets

## Uztailak 1, larunbata, Iparraldearen eguna eta erromeria.

- 9:30 Txistulariak kalejiran  
11:00 Kalez kale erromerian  
12:00 Zuberoako dantza taldeen jaialdia: Barkoxe eta  
Atharratze  
13:00 Dantza txapelketa plazan  
13:00 Marmitako lehiaketa elkarteen artean  
14:30 Bazkari herrikoia Iparraldekoekin. Ondoren,

iparraldeko Paxkal Elichondeborde eta Jean  
Francois Amestoy kantariak eta herriko bertso-  
lariak

- 15:00 Surf txapelketa hondartzan  
19:00 Iparraldekoak eta oriotarrak herri jokoan  
plazan: lastoa altxatzea, lastoa botatzea,  
junguria, gurdia altxatzea, zaku karrera bizka-  
rrean. Izeta harrijasotzailea eta Aizperro  
aizkoran  
20:00 Legazpiko abesbatza elizan.  
22:00 Mixel Ducau eta Carolinen  
musika emanaldia plazan.

## Uztailak 2, igandea

- 10:00 Plater tiroketa  
15:00 Surf txapelketa hondartzan  
16:00 Aeromodelismo erakustaldia Motondon.  
Hegazkinak eta helikopteroa  
17:00 Pilota partiduak:  
Camarero II-Milikua / Xala-Auxkin  
Capellan-Santi / Gonzalez-Lasa III  
Sarrera: 2.500 pezeta  
19:00 Natur Gaseko globoa, futbol zelaian  
Haurrentzako barrakak erdi prezioan

**ZUMINTZA**  
*Mistoa*

Manikura  
Pedikura  
Muskulazioa  
Depilazioa beroa eta epela

Tfnoa: 943 83 17 56



**ORIO**

FESTAK  
DINDO  
IGARDO  
943 13 05 82

**Pelukeria eta estetika mistoa**  
solariume

**FESTA ONAK PASA**

San Nikolas, 2 Tfno: 943 83 31 70

Estetika zentroa  
zutikako solariuma

**Shock!**

Oa kalea, 1 943 13 09 01

**BORDATXO**

► • Bokadilloak  
• Marisko rasio hereziak -

----- Tel: 943 13 30 14 -----

Gu ere Festara goaz

CAJA LABORAL  
EUSKADIKO KUTXA

Erantzun zuzena

beharrean, zati bat izozgaitu erraldoietan mantentzea. Horrela, ez litzateke prezioa horrenbeste jaitisiko, eta, geroa, arrain gutxiago dagoenean eta prezioa altuago deunan, izoztutako arrain hori salduko litzateke.

Beste aukera bat da erosleak erosteko momentuan, arrundegian ordaindu beharrekoaz gain, arrain horregatik arrantzaleari ionjan ordaindu zaion prezioa ere jakaitea. Horrela, erosleak erabaki lezake baldintza herberetan arrantzaleari irabazi gehien eman dion arraina eros-tea.

**Villarrealen hik egina duk marcea bat eta Bermeoko alturako bapore batean ibilia haiz Ozeano Indikoan. Zer nolako harremana duze zientzilariek arrantzaleekin?**

Jeneralean, zientzilarri eta arrantzaleen arteko harremanan nahikoaberezia izaten du. Askotan, arrantzaleak ez dik ondo uertzten zientzilarriaren lana zein den; eta, nahi gabe ere, politiko eta merkatarien betebeharrekin nahasten dituk gure lana.

Arrantzale eta zientzilariek lata bestearren lanerako jakinmina agertzen dutenean sortzen du harremanik ederrera: arrantzaleak kuriositatea adierazten dik zientzilarriak ikertzen duenaren inguru, eta zientzilarriak arrantzalearen munduarekiko miresmena agertzen dik. Orduan duk bien lana bateragarria, eta oso gustura sritzen gaituk elkarlananean.

Hau guztia urte askoren buruan lortzen du. Adibidez, Galiziako ezkutarrailaren flota eta zientzilarien arteko harremana oso ona du; eta arrantzaleek bolondres markatzen dizkiate arrainak ahal dutenean. Hango arrantzaleak oso kontzentratuta zeudek; bazeikitek zientzilarrien lana garrantzitsua izan daitekeela berentzat.



LEHION ARTEAN. Patagoniara joan zenan, itsas-lehoiak, pinguiak eta baleak ikusteko aukera izan zuen.

Villarrealen egindako marea kristorena izan huen alde guztietatik. Beita biziaren arrantzera era, arraina topatzeko grina, itsaso txarrarekin moldatzeko gaitasuna eta adorea! baporeko bizimodu... Denetik dizkiat oroitzapen ezin hobeak, eta bizi esker-zen ziat itsasontziko denei egindako harrera.

Alturako atuneroen arrantzera industria lagoa du. Xarma gutxiago dik; baina, bestalde, zientziliaren ikuspegitik gauza interesgarri asko dizkik.

**Azkenean, Europako ministroen kontseiluak antxoaren kuota lehen bezala laga dik.**

Kasu honetan, duelsei hilabete egindako analisia egoera benetan dena baino larriago agertu huen. Zientzilarien aholkuen inguru, ez zegok ziurtasun osoz stocken bilakaera antzematen duen metodorik. Baina, au-

rrikuspenak are eta zehatzagoak dituk arrantzako datuak zehatzagoak direnean. .

**Neguan moilan egoten den Hondarribiko alturako baporean senegaldarrak ikusten dizkiagu lanean. Jende falta dagoela ikusita, ez al lukete hemengo arrantzaleek Afrika aldeko arrantzaleak behar?**

Nire ustez, irtenbide ota duk, eta seguru negok haien etortzeko prest leudekeela. Gainera, marinel onak omen dituk.

**Nondik datorkik itsasorako grina?**

Zazpi urte ntuela oparitu zidaten kanabera bat eta korrroiak eta aingirak harrapatzetan hasi ninduan, kostako edozein ume bezala. Pixkanaka-pixkanaka hainbat arrantzamota ezagutu nizkian: arroketako arrantza, urpeko arrantza, gau arrantza, kaxan egiten den

arrantza... Egia esan, txikitinan, handitzean arrantzale izango nintzela amesten nian.

Horrela, 18 urterekin, Itsas zientziak ikusteko erabakia hartu eta Kanarietara alde egin nian. Orduz gero, hara eta hona ibili natuk aukerak sortu diren eimean.

**Ekologiak gero eta garrantzi handiagoa duen honetan, zenbateraino duk importantea espezieen kontserbazioa?**

Oso garrantzitsua du, bai ikuspuntu ekologikotik eta bai ekonomikotik. Alde batetik, jateko ematen diguten espezieak galtzeak, epe motzera ekarriko bailikek galera ekonomiko eta soziala.

Beste alde batetik, epe luzea begira, biosfera guztiaren oreka ekologikoa mantentzea ere oso garrantzitsua du; ezin baita aurrikusi espezie baten desagerketak sortutako desorekak zer ondorio ekar dezakeen. Adibidez, baleen desagerketen ondorioz, bakteria kutsakor bat ugari zitekek eta izurrite bat zabaldu; edo, gertatu leikek, denborarekin oso ondo esplotatu daitzekeen beste zerbait agertzea.

**'Egia esan, txikitinan, handitzean arrantzale izango nintzela amesten nian.'**

•

# Trainerua prest!



Trainerillak bukatu ziren. Mobileko denboraldia ere bukatzean dago. Trainerileta da espero bezain ona izan. Mobilekoak, berriz, osi ona, oraindagoz. Datorren igandean, Espainiako txapelketaren zai gizonkorten denok, eta zapigarrenaren lortzen duten segida; ondoren, jo ta ke traineruari ekiteko. Traineru denboraldia uolakoa izan daitekeen aztertzeko, entrenatzaile oriotarrekin bitz egin dugu. Traineruekin batera, erakusketa bat jarriko da martxan uztailaren 7tik aurrera kultur etxearen. 'Arranna eta Orio' izenez bataiatu dute eta udan osoan egongo da irekita.

## RIKARDO UZKUDUN

Pasa den asteburuan hiru urteko domina irabazi ditu Oriok mobileko Euskadi txapelketan: bi zortzikoen, jibenilek eta seniorrek, eta bestea, Eder Etxeberria eta Eva Mironesen skull bikontzak. Zortzikoenak, gainera, Bordeleko estropada ere aisa irabazi zuen. San Juan biharamunean Espainiako lortu nahi dute, azken urte hauetako sei garapenei segida emateko.

Trainerilletan, aldiz, nahikoan pamal ibili dira aurren, aspaldiko emaitzarik txarrena lortu baitute; bederatzigarraren

postua Espainiako txapelketan. Hala ere, Miguel Angel Lizarraide Altzerrri entrenatzaileak esan diganez, ez du batez kezkarik trainerilletan geratu denagatik. Ligazkan ikusi dit tripulazioa egokia jarri duganean ondo ibili garela; horregatik, trainerillak emaitza tsartak ez dit batere aixola.

## ALTXERRI ITXARONPENTSU

Traineru estropadariak ez da

oraindik izan eta ikusi egin beharko da talde bakortzak nola erantzuten duen urtan. Neguan lan ona egin dugu, preparazioa ondo dota, eta itxaropena oso oso aritrika garela. Baja asko izan dira aurren eta ikusi egin beharko da gaimurzekiak nola erantzuten dugun. Abuztu erdi aldean sasoi beteari izatekoari gara prestatzeko. Uztailaren inbilekuak sartuko dira traineruan eta ondo etorrirako zorzkizan dira.

## REDONDO GAZTEEKIN

Bukatzera dos Dionisio Redondorentzat denboraldia, azkenean ez baitute traineririk osatu Zarautzen. Dionisio gazteekin aritu da, bai trainerillan, baita mobilean ere, eta denboraldi polita egin dutela esan digu.

Betikoak ibiliko omen dira aurrean: Orio, Arraun Lagunak, Kostape, Hondarribia ere

**Altxerrri: 'Trainerilletako emaitza txarrek ez naute batere kezkatzen.'**

gu txalupa indartzeko. Homelaz alzaldu dizkigu Altzerrri gazteek bere asmoak.

Kontrarioei buruz galdeztuta, Astillero nabarmendu du Miguel Anjel. *Oso fuerte eta bizi basi dira eta ikast bebarako da oruari entsuko dute. Castro ere hor ibiliko da, eta baita Arraun Lagunak ere; un trainerua polita aterako dute domitiarryek. Gainontzean, Txintxope, Urdatibai, Ondarrya hera... bortx ibiliko dira denak.*

## 'LUXIA' LIGABA BEGIRA

Zumaiaiko entrenatzaileak, Luis Mari Olasagasti 'Luxia'k, ligaz sartzeko hellburua dute la adierazi digu. Uztailaren 8 eta 9ko estropadaren zaindago, orduan jokatuko baitira Euskal Ligatako txartelak. Trainerillan sute baino bobeto aritu gara eta esperanza dantza gure ligaz jarriko. Getariak bi urteetan etorri dira eta knadrida polita osatu dugu, 18 lagunekin. Hala ere, osi zaila izango da Kontxan sartzea.

Betikoak jartzen diru fabortito: Orio, Kostape, Arraun Lagunak, Uriñabarri eta Santander aldekorak. Astillero osi ondo dabil eta Santander hera ere bai trainerilletan, ondo arraua eginaz. Gainera, bi trainerilla elkartu eta bateca ateratzekotan dira.



**TXARRANGA, HERRIA ITA ALIRRONA.** Aurtien ere izango abal dugu sakerariak bolako argazki asko egiteko! Gainera, alirro berria dugu, gure bizekuntza; argazkiaren erde-erdian ageri den Martin Perxutren ekimenez.

igual, Urdaihai, Astillero... Castro iaz baina bobetoxe cargo arrituko dela nire dira eta galizarrerri berri basatirik ez badugu ere, hanteketan oso unda ibili omen dira; ikintz egin beharko da,

#### XARPASENTZAT DEBORALDI NAHASIA

Juan Anjel Garmendiak aurten arrauna uzteko asmoa zuen, azken urteak Zarautzen eman eta talde horretatik multilaskok utzi eta gero. Baina Iñunbekoek tentatu egin zuen haiekin hasteko eta, amuari helduta, aurten Trintxerpe aldean dabsil. Esan digu hellburua Euskal Ligan eta Kontxan sartzea dutela; bost baja izan omen dituzte, bat Oriora etorritako mutikote bat; baina, hala ere, talde ota osatu omen du. Patrooi iloba ibilikio dute, Gaizka Garmendia; honekere Zarautz utzi egin baitu, beste arraunlari battekin batera. Astillero jotzen omen dute gehienek fabortio, baina Juan Anjel oso denboraldi nasa-sa ikusten du aurtengoa.

#### ORBAÑANOS SPONSORAREN ZAIN

Mikel Orbañanos entrematzai le eta arraunlari lanak egiten ari da Ondarru aldean. Orain arte gustura omen dago uste baino hobeto ibili baitira. Momentuz, Euskal Ligan sartu nahi date nola edo hala; ligako 12 estropadak telebista-nik izatean sponsora askoz.

errazago bilatuko bainite. *Bizkaiko txapelduetan arruneko lauaren artean bakata hebar dugu, Kontxako estropadarako sailkapenera lehenengo laurak bakoitzasunen dira-eta. Ondurako, abuztuaren erdirako, espero dugu puntu-puntuan ezatea.*

Orio ikusten du berak oso unda; punta-puntan ibiltzeko moduko kudrilla duela dio. Astillero lehengoko urteko hanka sartzek egiten ez badu, hotxe izango da, baina Castrorekin dudatan nago. Iazko mailara iristea oso zaila izango dute.

#### KORTARENTZAT BESTEAK FUERTE

Jose Luis Kortak hiru enbarazio ikusten dita fuerteen.

Bata, Orio. Hor goian ibilikio omen da, heri bezala. Bestea, Koxtape, hauetako nahikoa gerra emango dute, bere us-tez. Eta, Castrorekin kontra-rio nagusiena, Astillero ere, oso indartsu ikusten du. Fitxaketa barzuez gain, Lujambio patroi ibilikio dela ez da ahazteko modukoa.

#### ERAKUSKETA HISTORIKOA

*Arrauna eta Orio izeneko erakusketa zabalduko da kultur etxearen uztailaren 7an. Erakusketa Udalak antolatu du Arkupe elkartearren ekime-nez eta herritar batzen laguntzarekin. Iñaki Gurrutxagak, kultur teknikariak, gero-ra begira egina diagoela esan digu, arraun museoaren apertiibo moduan: Erakusketa batzuk arraun museoa egiteko ideiatik sorta da, eta museo horren edukia zati bat ikusi abal izango da. Hala ere, oraindik museoa nabikoa sartu iktasten dugu, museoa egiteko nahi adierazi nabi dugu erakusketa banekein.*

Erakusketak bi atal izango ditu: atal grafikoa, argazki eta kartel zaharrez osatutakoak; eta arraunaren tresneria erakutsiko duena: trainerilla batez, eta jantzi eta arraun zaharrez osatua. Horretaz gain, artea eta arrauna uztartzeko, koadrino eta eskulturaren bat ere ikusi abal izango da. Eta, nola ez, trofeoak ere ugari izango dira:

banderak eta kopak. Kontxan irabazitako 29 banderetako batzuk jarriko dira.

Hori guzta, ibilbide kronologikoa kontuan hartuz disematu dute. Orioko arraunaren historian, 1901etik banderaren bat irabazi duten beheratzi patroien argazkiak ere izango dira, heren tripulazio-ekin batera. Aipatzeko da 1929ko Kontxako banderaren kartela ere ikusgai izango dela. Osagarri moduan, ordutik lurraren bideo bat jarriko da tarteka, mende osoko historiari buruz kontu gehiago jakin nahi duen edonorentzat.

## Aliron

Alironaren kanta, euskaratuta, uda honetan kantatzeko.

Aliron, aliron!  
bandera da Orion!

Ez dago osiaturik  
kanta hau ez dakini.  
Ez dago mundun hennrik  
bandera gehi zuenik.

Aliron, aliron!  
bandera da Orion!

Besarkatu nahi banauzu,  
Ai, Maritxu! Ai, Maritxu!  
Besarkatu nahi banauzu,  
etan zaldazu mireku.

Aliron, aliron!  
bandera da Orion!



#### UMORE OHA

Entrenamien-dustan adar jozeak eta zirkuk izaten dera nagusitzen estropadetan, aldiz, bestuen sarreran nagusitzen nabiketa lan izango date.

# AIAKO berri



TRIKITILAKO PLAZA. Ez da ez trikitilakorik sotako Aritarratzako plazan sanpedroko basetan.

## Sanpedroak Andatzan

■ *Bertso afaria Lizaso eta Egañarekin San Pedro bigarrenean*

EKAINAREN 28AN EMANGO zaien hasiera festei sorriz, eta, ondoren, Etxabe anaien trikiti doinuekin dantza egiteko aukera izango dute dantzazaleek.

Egun nagusia osteguna izango da, San Pedro eguna. Goizeko 11etan meza nagusia izango da, eta, ondoren, bailarako zaharrentzako hamarketakoa; gero, gazteen arteko herri kirol berezia izango da. Arratsaldeko 7etan toka txapelketa eta, gauean, Laiotz musika taldea.

Ostiralean, umeen eguna denez, eguerdian eta arratsaldean hainbat jolas eta puzgarriak

izango dituzte berrientzat. Gauean, berriz, bertso afaria Lizaso eta Egañarekin eta, bukatzeke, erromeria.

Uztailaren batean, erromeria izango da gauean, eta 2an meza 10etan eta, ondoren, pilotu partiduak; arratsaldeko, musika txapelketa eta gauean, musika Laiotz taldearekin.

Uztailaren 8an Egan musika taldea, izango da gauean, eta 9an trontza, txinga eta trikitixa egunez; gauean Akelarren txanda izango da. Egun berean, traka zaratzatu batekin emango zaien amaiera jiei.

## Udako ekintzak

UZTAILEAN zehar, jolas, kirola eta eskulanak uztartuz, Udalak hainbat ekintza antolatu ditu herriko umeentzat, goizeko 10:00etatik 13:00etara. Gainera, uztailaren 7rako haur parke bat prestatu da herriko plazan arratsaldeko 5etatik aurrera; baserriko jolasak eta herri kirolak egingo dira.

Bestalde, gogorarazi nahi dizuegu igerileku ere irekia dagoela, obrak egin ondoren. Gainera, igeriketa ikastaroak ere izango dira. Informazio gehiago nahi izanez gero, Kultur Etxera jo ezazue.

## Parke eolikoa Gazumen

HAINBAT kokaleku aztertu ondoren, Eusko Jaurlaritzaren ustetan, 13k bakarrik betetzen dituzte baldintza ego-kiak bertan parke eolikoak jaritzeko. Horien artean, Gazume ingurua. Jaurlaritzaren proposamena da bertan 17 haize errota jartzea 1,7 kilómetroko luzeran. Hil honen bukaera arte udalen esku dago Industriak lindu duen Energia Eolikoaren Plan Sektorialaren ziriborroa, eta, herritarren zuzenketak jaso ondoren, Gasteizko Gobernuak behin-behineko plana onartuko du.

- Bertso buharria eta haragiak
- Eljoko makilde gozo eta alkoholio
- Miarrenzako menu beozia eta jolaslekuak

JATETXEA  
**KANUA**  
RESTAURANTE

Gozategi Eparantza, 11 - ADA.  
Tlf. 943 83 41 21

**SEGA**

ezkontzak, bataioak,  
taunartzeak

Tfnoa: 943 83 07 16  
Erreka auzoa

**ARISTERRAZU**

**Jatetxea**

San Pedro Tfnoa: 943 83 45 21



MUTXOA LANEAK. Txakolinesentzat erre izaten da hain baserrrian; gogoa bilar.

## Esnearen prezioaren jaitsiera

Udaberri istilutsua izan da esnea produzitzen duten baserritarrentzat. IPARLATEk esnea erosteko prezioa berriz jaitsi duela ikusita, bi manifestazio egin dituzte. Batean, IPARLATEn sarrera oztopatu zuten traktoreekin, eta, bestean, IPARLATEn kamioia hartu eta Kursaalek Bule barrera joan ziren, han esnea lurrera botatzen. Litroaren prezioari lau pezeta kendu nahi zio-

telako EHNE sindikatu protestaren alde agertu zen. ENBA sindikatuak nahi ez bazuen ere, bere bazkide batzuek bat egin zuten EHNEkoen protestarekin. Lau pezeta baino gutxiagoko jaitsiera lortu dute, esnearen prezioa 40.5 pezetan gelditu baita.

Hala ere, akordio hoberen bat lortu beharko da, baseritarrak etorkizunean esnea ekoiztetik biziko badira.

### LABUR-LABUR

#### Lehenengo jaunartzea

Asentzio jau egun berezia izan zen, eta ez urteko feria izan zelako baka-trik. Herriko sei gaztetxo hauen lehen jaunartzea ere izan zen: Amaia Arteaga, Olatz Beldarrain, Miren Iturriagoiena, Asier Arrillaga, Jon Andre Azpiroz eta Julen Etxeberria.

#### Pagoetako ordutegia

Pagoetako parkeko Iturraran etxea asteartetik igandera egongo da irekitza, goiz eta arratsaldez. Agorregi, berriz, ostirala, larunharrak eta igandeetan irekiko da uztailaren eta irailean, 10etik 14etara, eta abuztuaren asteartetik igandera.

## ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak.  
Bidaiatu eta ezkontzeta edo sagardotegira joateko

Tel: 945 18 29 98 - 95 00 00 00 | Mugi kom: 626 75 40 00 - 626 75 29 98

## Pagoetara begira

**H**eldu zaigu nra! Prest aurten ere gu, Pagoetan, jaiak hartuta datozenei harrera egiteko. Hurbilduko da jenderik, eguraldiak pixka bat laguntzen badu behintzat. Baino ez doa oraingoan gure arreta horientzat, herrikoontzat baizik.

Batek baino gehiagok esanda: *ez nait oraindik izan...* Ez da harritzekoa, zergatik uste behar du, baina, inork ezer berezirik dagoenik Pagoetan, edo Iturraranen edo Agorregi...; beritanki ezagutu ditu. Hor doa, baina, hitz gutxitan argibidea:

Orain urtu: dexente hasita, Pagoeta mendia eta inguruko lur sailak hartzen joan da Gipuzkoako Foru Aldundia. Pagoeta Parkean: Pagoeta mendia, Iturraran baseria, Agorregi, Sarrola, Sagastizabal eta Ametzatalardi alde honetatik; eta, Granda de Errekainokoak bestetik.

Sarritan kanpotarrengandik entzun izan dugu, herriraino iritsi eta Pagoetaz galde egiterakoan mendian gora bidali dituztela. Datorrenak ere ez du askotan nora datorren jakiten eta *punko* hitzak esanahi ugari duela ohartu gara. Eta hara non, Agorregira joan nahi zuenak mendian pasa duen goiza, non dabilen arrastorik gabe.

Horrelakoak direla eta, Iturraran baseria (Laurgainen) parketan galdezka datozenentzat harrera etxea da: bertan azaltzen zain datorrenari non aukitzetzen den, zer den Pagoetako Parkea. Gainera, erakusketa bat ikusteko aukera dago.

Hau lagungarri egingo zaizue, norbait galdezka hurbiltzean nora bideratu jakin dezazmen. Baino, aldi berean, gombidapen bat izan nahi du honek, bertara inguratuztenean. Han ermango dizuegu gauza gehiagoren berri, eta zuen guri: beti gaude bertako kontu gehiago ezagutzeko gogo. Bertan ditugun lekuak ez baitira kanpotarrak bakarrak goza ditzaten!

Arreta kultur taldea

## PERTSIANAK



Ainstilio, PVC  
Venezolanak  
Motorrak...  
Tel: 935 13 92 00 | Mugi kom: 600 70 52 27



TXINGURRI  
LOCAZIAINTZA

- Zerbitzuak osasuna eta zaintza hizkuntza
- Teknikoak eta zaintza
- Ikerketak sistema osasuna eta  
mantenimendua
- Zirkula hizkuntza
- Informazioa eta zinzelaketa teknikoa
- Entrepresa

TEL: 945 18 29 98  
MUGI KOM: 626 75 40 00  
626 75 29 98

IÑAKI ZALDUA

# 'ETAre su-etenak zerikusi handia izan zuen turismoan'

*Kinpin guztiak ez dira itsas ertzean kokatzen. Iñaki Zaldunak, Josemari anaiaarekin, Zingira kanpina sortu zuen orain dela bost urte. Izan duten esperientzia eta turismoari begira zer asmo dituzten azaldu digu Iñakik.*

PAT COWIE

**Nolakoak dira Zingirara etortzen diren turistak?**

Erdiak kampotarrak dira eta hauek egun gutxi geratzen dira, normalean; bestek, al-diz, kataluniarrak edota mudildarrak-eta bospasei egun pasatzen dute gurekin. Hau ez da Orioko kanpina bezalakoa, hemen jende fijorik ez baitago. Egungero aldatzen dira hemen daudenek erdiak; eguerdian hostu egiten da eta arratsean bete. Bete-betea dagoenean, 600 lagun daude, eta egunero, eguerdirako, 300ek alde egiten dute; gero, arratsaldean, beste hainbeste etorririk egiten dira, Kriston lana da hori kontrolatzea!

**Zergatik pasatzen du hainbat jendek gau bakar bat?**

Gure uda oso motza da, eta gehienek hondartzako kanpinetan egon nahi dute. Ez dago tokirik inson. Hala ere, sistematikoki ondo funtzionatzen due-

ne, guregana bidaltzen dituzte. Gau bat hemen pasa eta gero, hurrengo egunean, toki bila joaten dira kostaldeko kanpinetara berriro. Badira mendia nahiago dutenak, ibilaldi lasaiak egiteko; hatzere, adin bateko holandesak eta ingelesak. Ez dute beste kanpinetako zarata eta giro mafifikatu nahi, eta egun batzuk pasatzen dituzte gurean.

**Aterpetxeak ere haduzue.**

**Zertarako erabiltzen duzue?**

Trixka da, 38 ohe ditu, eta elbarrituentzat egokitua da,

baina ez dugu horrela erabili oraindik. Joan den udan beteta egon zen. Nolabait, 25-30 urteko gazte kuadrilak aterpetxeak nahiago dute kinpin den-dak baino; gero, eguneko menuarekin pentsi osoa dute, eta merke-merkeak. 1999an zabaldu genuen eta harrituta gesunden, hilabete osoan beteta zegoela ikusita.

**Gauzak aldatzen doazen seinale ote da?**

Bai, zalantzak gabe. Ora-in dela 15-20 urte kanpinak modan jarri ziren eta Nafarroako familiaek etortzen ziren eskola bukatu bezain pronto, nahiz eta gizona lanera joan eta asteburuetan bakarrik geratu; Orduan, kanpinak uztailaren hasieratik irataren erdi-ra betetzen ziren. Baino, umeak hazi zirenean, bukatu zen hori: orain, autohidea dute eta eguneroko joan-erorría erraz egiten dute.

**Hemengo giro politiko nahasiak izan du eragina?**

Nik esangur nuke ETAre su-etenak zerikusi handia izan zuela iaz. Turismo agentziek

**KANPINA ETA ATERPETXEAK.**  
Zingira kanpinetakoek aterpetxe triku bat ere badute, 38 bat lagunek lo egiteko modukoa.



jendei bideratu egiten dute, hara edo hona bidaliz, eta 1999an jende asko bideratu zuten Euskal Herrira; nabarrena izan zen.

#### Kampina baino gehiago izan nahi izan duzu, ezta?

Zaldiekin satatu ginen baina lan eta gastu handia zen, eta, errekina udan bakarrik ateratzeko, ez zen posible. Parillaren txapelketa antolatu genuen 1994an eta 1995ean, baita erromeriajarririk ere, gara batean.

#### Zer gehiago egin daiteke?

Orain aktibitate gehiago landu nahi genitzke, ni ia ez baitago; norbere kabuz ibiltzen da mendian eta kitto. Eskaintza zabalagoa eta ondo antolatua prestatu behar da; guztiak bakarrik ez, baizik eta Aiako turismo eremua guztietan. Mendi bide gehiago markatu behar dira, hemendik Aiara edo Andutzara joateko, esaterako. Turistak, koxez ez badu joan nahi, baserrien arteko mendi ibilbide politak badira, behin jakinez gero nondik nora ibili. Egun batzuk pasatzen diruen jendea bidaltzen dit Iurretanera eta Agorregira, eta aholkua emate hori estimatzen dute. Joaten direnak oso gustura etortzen dira.

#### Nola moldatzen zara kampotarrekin?

Hizkuntzei dagokienez, ondo konponzten gara gehienekin ingelesez eta frantsesez. Zailenak alemaniarrak dira; alemanez bakarrik egiten dutela dirudi. Hala ere, araudiak ez gaitu behartzen

MENDIA ETA  
ITZASDA.  
Aita  
inguruko  
parajiek  
bitzik  
eskaini  
dezakete,  
mendia eta  
itsasoa  
eskaini  
geratzear  
baitira.



hizkuntzak jakitera. Haien orduan ezberdinak direnez, afaria aurreratu behar da; batzuk arratsaldeko 5etan hasten baitira afaltzeko toki bila! Ia egun guztia egoten gara prest jaten emateko, Kanpostarra izan edo ez izan, arazorik handiena edanda etortzen direnekin izaten dugu. Ordu txikietako kantariei abisua ematen diegu, gehiegiz harrotu baino lehen, tirabieak izaten baitira lo egin nahi dute nekin,

#### Beste hamar hilabetetan?

Lehen jatetxea zabalik edukiak genuen, baina konpontzia handia dago eta bide nagusitik gertuago daude bestek. Beraz, utzi egin genuen,

Udan egin ezin ditugun lanak egiten ditugo. Tokia soberan dugu, jatetxearen goiko partea hutsik dago eta. Bainan dantagun karga ekonomikoa gainetik kendu behar dugu beste lan batzuk egin baino lehen.

#### Zer nolako ideiak izan dituzue lan epea lutzeko?

Udatik kanpora, ume eta gazteei begira jarri gara: ingeleseko ikastaroak emateko, adibidez. Bestela, egostaldiak antola genitzake, erreka ikertzeko, hemendik Agintarien arteko zatia oso polita baita; edo heriotzarik gabeko arrantzera erakutsi, kanabera eta kortxoa prestatu, amua nola egin, nola lotu. Bainan horretarako,

lo egiteko toki gehiago egokiitu beharko genuke.

#### Pozu ematen dizu lan honiek?

Bentaja da geronek egiten dugula lan eta orduak ez ditugula kontatzen, eta asko ikasi dugu. Satisfazioa? Hasieran bai, baina aspaldi honetan nekatuta nago. Pribatu batentzat turismoa zaila da, negua hizrea delako. Landetseetan gauza bera pasatzen da: Udan beteta denak eta gero hutsik. Nahiz denok diru lagunzta izan hasieran, errentagarritasuna galdu egiten da neguan. Agintarien gehiago landu beharko dute mintimendu gehiago lortzeko udaberri eta udazkenean. Dena dela, 5-6 urtetan heldu egin diogu eta orain denbora gure alde da. Dena batera ez dago egiterik, burua piska bat nekatu behar, baina badago animorik.

**‘Turismoari begira, eskaintza zabalagoa eta ondo antolatua prestatu behar da.’**

Aiako Udalean bost txakur txiki jaio berri dauzkagu.

Norbaitek horietakoren bat nahi izanez gero, jo Udaletxera.

Telefonoa

943 13 11 44



PINTURAS  
ASIER

-pintura lanak  
-barnizaketak  
-akutxillatua

Aitzpea kalea 2, 1º  
943 83 46 13 - 629 43 81 55 AIA

# Salatxo abesbatza

*Zazpi urte beteko ditu Salatxo abesbatzak datorren udalzkenean, Santa Zezilia egunean. Zazpi urte berriko eta kanpoko bazterrak kantuz alaitzen, zazpi urte pentagramei abotsa jartzen, zazpi urte entsaiatzan, bidaiatzan... Eta zortzigarrena bate bezain pronto, orain arteko erronka nagusienari egin beharko diote aurre. Abenduaren 22an Gabonetako pregoian kantatzeko gonbidatu dituzte, non eta Kursaalen!*

RIKARDO UZKUDUN

Xabier Lizaso Musika Eskola kantuari zela sortu zen Salatxo abesbatza, 1993ko azaroaren 22an, hain zuzen ere. Marina Lertxundi zaranztarri, gaur egungo zuzendariari, deitu zion Xabierrek koro bat osatzeko asmoarekin. Marinak gogo handiz heldu zion lanari eta deialdi bat egin ostean osatu zen abesbatza berria. 52 lagun hasi ziren kantuari eta Salatxo izenarekin bu-

tatu zuten abesbatza; gerotik hara eta hona ibili da kontzertuak ematen. Urte berean sortu zen Salatxo Txiki korou ere, ume eta gazte txoek osatutakoa. Salatxi Txikiek hiro urte iraun zuen, eta hango batzaiek Salatxon kantatzan dute orain.

Sei hilabete eta gero, lehenengo kontzertua eman zuten Bermeon. Mari Ibarbia gogoan du, itotzeko moduko beroarekin kantatu zutela kontzertu hura,

## KANTUA ETA SOLFOA

Marinak siberazi zigun basieratik garbi zuela musikalik kantari guziek maila bera izan behar zutela. Horregatik, kantuari aritzeko betiko entsaioez gain, solfeoko klaseak ematen hasi zen beharra zutenei. Hiru bat urte jardun ziren ostiraletan solfeoko klaseak jasotzen, gaur egun denek antzeko maila omen dute. Jarrera oso ona izan zen basieratik, jendea klaseetara ia beti etortzen zen, dio Marinak. Gainera, aitzakia berrakin, emakumeak asaldur eta kalera irtenen zirengero, gehitu du Maribik. Gerotik abesbatzan surtu direnak ere, solfeo ikasten joan dira; beti ere, gainontzeko maila bera lortzeko asmoarekin.

## HAN ETA HEMEN

Urtearen hasieran egiten dute kontzertuen egutegia, kantuari behar duten lekuaren arabera

prestatzen dinuzte errepertoarioak.

Irteera asko egin dituzte urte hauetan. Nafarroako Erriberan, Azagra eta Kortesen, pasa zuten asteburu bat 1994an. Geroztik Italian, Frantzian, Portugalen eta Espainiako hainbat lekutan kantatu dute Salatxokoek. Aipatzeko da Errioxako lehiaketan lortutako bigarren saria, gainera, denek kantatu beharreko kantuarekin sari berezia eskuratu zuten. Benasqueko sariketan ere kantaturizan dute, baina maila handiko koraak tarteko, ezin izan dute beste saririk ekarri.

Orain dela hiru urtetik, Abesbatzen Topaketa antolatzen dute herriari udaberri aldera. Euskal Herri osoko hainbat koro eta otsore gonbidatu eta, kalez kale kantatzeaz gain, emanaldi berezia eskaini izan dute frontoian. Bi urtez jarraian egin ondoren, bi urtez behin egitea erabaki dute Salatxokoek. Aurten Dantzi Txikien egunari txanda utzi ondoren, datorren urtean izango dugu alkera topagunieaz gozatzeko.

## FESTETAN MEZA BERRIA

Sanpedrotari, urtero bezala, meza nagusian kantatuko du Salatxoek. Aurtengoan, Criebacherren meza nukeratu dute kantatzeko. Aurreneko aldia da meza eder hori jendaurrean kantatuko dutela.

Bestalde, lehen aipatu bezala, Gabonetan Belenisten Elkarteak gonbidatuta kontzertua eman behar dute Donostia Kursaalean. Ardura handia eskatzen omen du kontzertu honek, eta buru-bezarri hori prestatzen ari dira dagoneko.



# EUSKALDUN

## berriak



**ANTONIO CARRETERO**

**S**egovian jaio zen Antonio orain dela 47 urte. Fuentepiñel herrian, hain zuzen. Hona 10 urte zituela etorri zen, bere familia guztiarekin batera. Zazpi senideetan zaharrena da bera, eta horietatik bi gazteenak Orion jaiotakoak dira. Guztoak segoviarrak izanda, gaztelaniaz zuen ama hizkuntza, baina hona etorri bezain pronto hasi omen zen euskaraz ikasten. *Koleon eta moilaren ikasi nuen nuen hitz egiten; Arosteginen egiten nuen lan eta han euskaraz egiten genuen.*

Horretaz gain, Don Sotero hil berriarekin gau eskolak jaso zituen bolada batetan, sei bat hilabetez-edo, eta asko aurteratu omen zuen orduan. *Ni, gainera, saltsero xamarrra naiz eta ez zitzaidan asko kustatu. Honka sartzen budut ere, euskaraz hitz egiten jorratzen dut.* Go-goa jartzen bada, erraz ikasten dela dio Antoniok. *Nire emaztea, adibidez, zumaiarra da, baina ez daki ezertxo ere. Gogoa jartzea da kontua.*

Gaur egun Aian egiten du lan eta hari ere euskaraz egiten omen du lankideekin. Bi seme-alaba ere baditu, eta hauekin ere egiten du euskaraz.

Antoniorekin bukatzen dugu Euskaldun berrien atala eta eskerrak eman nahi dizkiegu hemendik pasa diren guztiei, horrenbeste kontu eder kontatzeagatik. Saitu gara Aiako eta Orioko euskaldun berri gehienekin harremetan jartzen, baina, tartean norbait geratu tiada, eta seguru badirela, barka diezagula. Lagun hauek euskaldun izateko jarri duten giren egingo du aurrera euskarak, bai hoxi!



## Musika eskolakoen dantza emanaldia IKASITAKOA PLAZARATZEAREN PLAZERRA

**E**z da aurreneko aldia aurtengoan ume eta gaztetxoen dantza saioa ikusteko aukera izan duguna, ez da aurreneko aldia frontoia leporaino bete dutena, ez da aurreneko aldia musika eskolakoek dantza erakustaldi aparta eskaini digutenetik, hala ere, aurreneko aldia izango balitz bezala gozatu dugudenok. Arin-arina, zinta-dantza, txontxongiloa, polka eta bestelako dantzak ikusten ohitua gaude, baina musika eskolakiek badute abiltadea jendea gustura lagatzeko. Oso ondo diseinatutako koreografia eta mugimenduak, etenik gabeko saio dinamikoa, era guztiako musika, denboraz neurrikoa, garaiz hasia... eta gainera, haurren emozioa, begiradak, eroriak, agurrik, arropak galtzeak, despisteak, estropozuak... lehertu beharrean jartzen gaituzten ureak, alegría.

Hori guztia gutxi balitz, dantza ikasketak badu gurasoak gustura uzteko moduko ezaugarnia: gorputza ezagutu eta lantzen dute. Estanis Sarasaiak apirileko KARKARAn zioen modura, umetatik hasi behar da norbere gorputza ezagutzen, hori omen da importanteena. Sekundoritzitatea, musikarako belarria, erritmoa, malgutasuna, koordinazioa eta gorputzaren inguruko beste hainbat atal garatzen dituzte. Aldi berean, badirudi umeak oso pozik aritzen direla dantzan; zer gehiago eskatzea dago, heziketa eta dibertsioa uztartzen dituen aktibitate bat?

RIKARDÓ UZKUDUN

### ZORIONAK

#### Euskaldun berri guztiei

Orain dela hiru urte hasi ginen inguru euskaldun berrien kontuak aldameneko zutabetxoa jartzen. 30en bat lagun agertu dira, baina seguru gaude, zorionez, gehiago ere badirela.

Gure partetik, zorionak guztie!

### ZORIO TXARRAK

#### Sutara gai kutsagarriak botatzen ditutzenei

Iraurle batek esan digu ondo daqetza kontu hartzea kaleak kakez zikintzen dituzten zakurren jaieei, baina autopista inguruko belardietan dabilten ardiak mila aldiz gehiago zikintzen omen dutela eta Erriberan egin ohi diren su-teek kutsadura handia sortzen dutela, sutara esfözein gauza botatzen omen dutelako batzuek: plastikoak, metalak eta denetik.

# **Lasarte Mitxelingo bi arraunlari hil ziren Orioko barran**

**O**rain dela 25 urteko ekaimean izenburuan alpatutako berri lazagarria izan zen hizpide gure herrian, Oriotik kanpo, berriaz, nazioarteko bermarrantziotsua Suezko kanala berriro irekitzea izan zen. Ekaimaren lehen ireki zuten, zortzi urtez ibitza egon eta gero, arabiar eta israeldarren arteko gerrak zirela eta. Israelgo ontziei ez zieten pasatzeko baitenik eman.

Estatu espainolean aipatzeko da Ford, Estatu Batuetako lehendakaria, Madrilen izan zela estatu-bisitaldian. Estatutik ateratzen gabe, baina oraingoan langabezia-tasari errepotatuta, datu aipagarria da garai hartan %2koan besterik ez zela. Gurera etnorrira, Athletic-ek Erreala kanporatu zuen Errege Kopako txapelketatik. Lehenengo partidua Atotxan izan zen eta Errealak 3-1 irabazi zuen, bigarren goan, ordea, San Mamesen 3-1 galdu, eta penaltikoa Athletic-ek lortu zuen garaipena, azkenean. 25 urteko Saralegi pelotaria bihotzknak jota hil zen, partidua jokatzen ari zela. Tanto zorragarrsa egin zuen, eta bat-hatean lurreta etori eta han geratu zen zerraldo.

**JOSE BENITO LERTXUNDI ETA EUGENIO ZABALA HILEGIN ZIREN.** Ekainaren 10ean, asteartearekin, Lasarteko trainerila entrenamendua egitetik hemi-aldera bueltan zetorrenean gaueko 9ak aldera, Oribarzarreko pare horretan irauli, eta bi arraunlari desagertu egin ziren. Beste bostek (Arteaga, Agurruza, Aranguren, Oliden eta Elizondol) ligeri eginez lehorreira joatea lortu zuten, baina, zoritzarrez, 20 urteko Jose Benito Lertxundi, Andu baserrikoa, eta 28 urteko Eugenio Zubala adunarra atera eznik geratu ziren. Berehala, eta agertzen ezzirela ikusita, motorra bat trainerila irauli zen tokia miatzen hasi zen, baina ez zuen aurkitzerik izan. Hurrengo egunean berriro jardun ziren inguru hura arakatzen, eta arratsaldeko bostak aldera bi

orain dela...

25  
URTE

1975

gorputak aurkitu zituzten desagertu ziren tokian  
Arrauntzariak ez ziren itota hil, hidrokitututa, baizik.  
Bai Orion egindako hileta elizkizunetara, eta baita  
Adunak egindakoetara, ikaragarrizki jende pila bildu  
366

Lasartek urte hartako trainerilla figan parte ez hartzear  
etxabaki zuen.

**HARRIASOTZAILEEN ARTEKO DESARIOA.** Ekainaren 22an Azpeitiko zezen plazan Aigko Aranigurenek eta Eibarrek

Gallegoak desafioa jokatu zuen. 125 kiloko harri zilindrikoak jaso behar zuten sei minutuko hiru txandatan, normalean hamar minutukoak izaten direnean. Sarrerak 200 pezetan jarri zituzten eta, dirudienez, oso garestiak ziren garai hartako.

Kontua da, Basam haserre azaldu zela here kronikan gauza itsusia ikaragarririk gabe jasotzen zuen. Lehenengo tanda Gallegok 32 jasoaldi egin zituen eta Arangurenek 32, bigarrengoa Gallegok 25 eta Arangurenek 24, eta hirugarren tanda hasi behar zutenean, Gallegok ez zuen jokatu nahi izan gerriko min ikaragarria zeukala esanez. Momentu hartan jendea haserretzen hasi zen, baina okefrena izan zen Aranqueren laguntzaileek ez zutela mutila jokatzerako ateratzea nahi. Jokoak galtzea komeni zitzaien, non baita. Mutilak berak, tana bukatu gabe ez zela geratuko esan zuen diruguiziaren gainetik gizatasuna zegoelako. Azken tandan 25 jasoaldi egin zituen eta desafioa irabazi.

Arangurenak guztira 81 jasoaldi egin zituen, baina Basarriren ustez, premia izanez gero, 10-12 gehiago egingo dauza zen.

Desafioa bukatu zenenak Federazioko Artola jaunak somatu zituen gauza itsusiak salatu egin zituen plazan bildutako jendearen aurrean. Jokatu ziren trabesak bertan behera gelditu ziren auzia erabaki arte, eta Gallegoa medikuarenera etxean zuen.

AHOLKULARITZA

*Eugenio Garmendia*

ASEGURU ARTEKARIA

IBALONDO-1

Tel: 843-83-44-66 - 843-83-49-17

**JUANTXO**  
barategia

Hemenga tsakorra,  
Especialitate: triplakiak, otoñikiek,  
etxeak produktuak...

www.933.org.tw

Tel: 943 83 05 37

ANARR /

报告日期: 2023-03-23 10:00

The logo for Dorronsoro Janari Denda. It features the brand name "DORRONSORO" in a bold, black, sans-serif font at the top. Below it is a dark oval containing the word "JANARIDENDA" in a smaller, white, sans-serif font. At the bottom of the oval, there is very small, illegible text.

**IRADI**  
  
Aita Leteundi, 33 Telefax 943 13 46 96

**URAITZ**  
LUMINOSAS  
**KIROMASAIA**

## JAIOTAKOAK

### ORION

Bilbao Sare Ondokoak, maiatzaren 30ean:  
Ain Herreja Lopez, ekainaren 2an.

### AIAN

Egia Gutiérrez Asturias, ekainaren 12an.

## HILDAKOAK

### ORION

Juan Antonio Gorate (egoz, ekainaren 7an, 70 urte); Daniel Astiazaran Lopetegi, ekainaren 11n, 20 urte; María Reguera Silarte Miralles, ekainaren 12an; 68 urte.

Timoteo Martínez Etxebarria, ekainaren 10an, 80 urte.

### AIAN

Eduardo Martínez ekainaren 1.

## TXOKINAK



## St. Cierseko asteburu pasa

Ekainaren 9tik 11ra bitartean izan zen herriko kuadrilla hau St. Ciers-en, Oriorekin adiskidetutako herrian, 19 lagun joan ziren guztira, gazteak oso gutxi, eta oso ondo hartuak izan omen ziren. Oso jende eskuzabala dela esan digute, ahalegin handiak egin omen baitzuten hemengoak gustura laga-

teko. Halere, arazorik handiena hizkuntzarena izan omen zen, hemendik joandako oso jende gutxik baitzekien frantsesez.

Bidean, urte hasieran izandako euri-jasek eta ekaitzek eragindako ondorioak ikusi zituzten; batez ere, zuhaitz eroriak.

## EZKONDUTAKOAK

### ORION

Fernando Burrunzosa Sanchez eta Maider Elizentzi Legarra, ekainaren 3an.

Iñaki Alquicel Barrenebera eta Puriela María Zauritu Martín, ekainaren 8an.

Aitor Uriarte Márquez eta Miren Alzamir Arriaga Minkagorri, ekainaren 10ean.

### AIAN

Francisco Javier Alberdi eta Eva Pugaztibar, ekainaren 3an.

## ZAINTZAKO BOTIKAK

### UZTAIA

1 eta 2an	Olaizola	20an	Mutiozabal
3an Uranga		21n	Barrenetxea
4an Azaldegi		22 eta 23an	
5ean Zulaika		Uranga	
6an Iriarte		24an Iriarte	
7an Olaizola		25an Barrene- txea	
8 eta 9an		26an Mutiozabal	
Mutiozabal		27an Olaizola	
10, 11, 12, 13,		28an Uranga	
14, 15 eta 16an		29 eta 30an	
Lasa		Azaldegia	
17an Zulaika		30ean Iriarte	
18an Iriarte			
19an Olaizola			

### HELBIDE ETA TELEFONOAK

AZALDEGI : Irundetako kalea, 8. 943 12 31 83 ZARAUZ

BARRENETXEA : Gipuzkoako kalea, 17. 943 83 29 98

ZARAUZ

IASA : Hernio plaza. 943 83 09 36 Orio

MUTIOZABAL : Kale Nagusia, 12. 943 83 29 70 ZARAUZ

OLAIZOLA : S. Antónziko kalea, 16. 943 12 31 84 ZARAUZ

ZULAIKA : Rekinia kalea, 41. 943 12 31 94 ZARAUZ

URANGA : Zegondi kalea, 17. 943 12 40 1924000

IRIARTE : Zinkunegi, Piñarro Landa. 943 12 29 8 ZARAUZ

## SARASUA ERRETEGIA

### Plater bereziak:

- Arrain zopa
- Arrain eta haragi erreak

Eusko Gurdiari, 29

Telfnoa: 943 13 00 65  
943 13 25 32

## ERROTA



- Eztei ospakizunak
- Banketeak
- Karta zabala
- Eguneko menua (lanegunetan)
- Oheak

Telfnoa: 943 83 54 65

## NIRE HONETAN

**Arrazista  
izateko bidea**

**A**rrazista naizela aitoru behar ditut batzuetan, nahi ez badut ere, eta, konturatu orduko, nire buruari galdezen diot zergatik ote. Halako edo bestelako jendearekin harreman gutxi izan dudalako, aka-so? Ez. Arestian aurkitu dut bide seinalea, non eta Barakaldon!

Haserre bizia sentitu dut guraso batzuek euren seme-alabak es-kolatik ateratutenean hiru iñito joateko zirela eta. Gurasoak arrazistak izatea ez zait hainbeste axola, baina onartezina iruditzen zaiztuenek, gauzak neurteko gai izan baino lehen, maite eta miresten dituzten gurasoengandik jaso duten lekzioa: iñitoak desberdinak dira; kaltegarriak dira; ez ditugu gure artean izan nahi, eta, gainera, ez dute izan behar guk ditugun eskubideak.

Zenbat aldiz entzun dugu *Egin ezazu esaten dudana eta ez egiten dudana?* Halere, ondo dakigu umeek zer ikasten duten: gurasoek egiten dutena. Halaber, Barakaldoko ume horiek automatikoki barneratuko dituzte gurasoen arrazismoa eta differentziak markatzeko joera. Arrazistak izango dira, ia ziur, helduen exemplu tamagariari esker.

Espero dezagun konturatzen direnean, nik batzuetan egin behar izaten dudan bezala, ahalegian egingo dituztela, jakiteko zergatik Barakaldoko bidean bide oke-rra hartu duten.

PAT COWIE

**KANPOAN  
daudenak****Mari Carmen Esoain Mujika**

**B**eiren hizi da aspalditxotik Mari Carmen Esoain. Beire Nafarroako herri txiki bat da (ez da 400 biztanleetara iristen) eta Tafallatik kilometro gutxi batzutara dago. Oilitetik oso geratu. Oriotik 1976an joan zen, duela 24 urte, senarrari han lan ona alera zitzaiola-eta. Senarra Burgosko du eta bi alaba dituzte, hauak nafarrak, jakina. Mari Carmen lau senideetan zaharrena da, Orion bizi diren Kandido eta Jose Mariaren arreba zaharrena, itain zuen.

Mari Carmenek etxeko lanak egiteaz gain, urtean lau hilabetetan esparragoen lantegi batean egiten du lan. Horretaz gain, herak dioenez, kalera ez da asko ateratzen; Orioren aldean herri txikian bizi denez, ez omen da izaten hemengo kale girorik. Hala ere, adierazi digu hango jendea oso irekia dela; eta, haruntza bizitzera joan zenean ez omen zuen elkarbizitzarako zaitasunik izan.

Nafarroako hegoalde guztian bezala, euskaran presentzia

“  
Calderetea  
da hango  
jaki  
tipikoena  
eta patata  
egosi,  
alkatxofa  
eta  
esparagoz  
osatzen  
da.”

urria da paraje haletan. Beran dagokionez, euskara egiteko erreztasun pixka bat galdu du urteen poderioz. Alabek ere, euskal tegian ibili arren, zailtasunak dituzte hitzegiteko garaien. Oriora etortzen direncan, udan eta gabonetan, han ez duten giro euskaldunarekin egiten dute topo, eta mingaineko erdialdeko kertzezko ez omen zaie batere gaizki etortzen. Aspaldian, Donostia eta Hondarrabiko jende dexentek hango etxe zaharrak erosia eta eraberritzen ari da oportetarako etxera edukitzeko.

Betidanik sumatu izan du itsasoaren falta. Mari Carmenek eta hona etortzen diren apurretan, behin baino gehiagotan joaten dira barra muturraino, oinez, pasean, itsasoko kresala arnastuz.

Janari kontutan, Calderetea da hango jaki tipikoa, eta, patata egosia, alkatxofa eta esparagoz osatzen da. Urdaia zpiko fritua tomateaz lagunduta ere asko ja-ten dute.

**KELER**  
**GURE HERRIKO GARAGARDOA**

**ARDATZA** moda  
Eusko Gudariak, 7 83 10 88. ORIO

# Antonio OLIDENEKIN (eta 2)

*Antonio Olidenek gertutik bizi izan zuen urain 25 urte Orioko barran gertatutako zoritzarreko istripu bura. Bera zebilen nagusi Lasarte Mitxelinen eta ekaineko egun bartan berarekin bitz egin zuten, azkenekoz, entrenatzera joan aurretik. Hori eta beste bainbat gauza kontatzen dizkign elkarritzetan.*

## EUSKADI IRRATIA

**Hainbat taldetan ibilia zara arraunean: Orion, Aginagan, Hondarribian, Lasarten, Donostian...**

Ibarrañere ibiliñinen, Ibarrañerekin ere jokatu genuen Donostian txalupan.

**Bandera asko irabazia zara; preziatuena, Kontxakoa, 12 aldiz. Jende gutxik izango du marka hori.**

Bai, hala diote. Anaiatik 13, baina hura hil zen eta orain besterik ez dago. Hamarrekin badela uste dut norhain, baina ni egongo naiz gehien irabazi duenekoa.

**Bandera gehientxoena, Oriorekin, ezta?**

Bai, Oriorekin asko. Lasarterekin ere mordoxka irabazi nituen, 150etik gora. Sei urtetan errenkan Gipuzkoako txapelketa ere irabazia nago trainerillan. Lehengo urtean igualatu zuen San Pedro gure marka. Orain, biok igualean gande: Lasarte eta San Pedro. Txalupan *Copa Generalísimo* ere irabazi genuen Coruña, Vigokoa, Santanderkoa eta *Copa del Rey* ere irabaziak gude, Corte Inglés, Bilboko Nerbioiko bandera...

**Bada beste kontu bat: Copa Generalísimo irabazi zenuen**

**garaien, Franco agurtzeko aukera izan omen zenuen.**

Bai. Bostekoa eman eta dena egin nion. Ordurako, daldarra jarria zeukan. Guk Fermín Altimak genuen delegatu, eta harenkin joan nintzen. Txandarra jantzia joan nintzen, baina hanka hutsik, eta han hazegoen ministroa eta jendea. Gero etorri zen aitora hori, Franco, eta bostekoa emateko orduan Fermín Altimak esan zidian: *No le apretes mucho ab!, no le apretes mucho.* Geroztik ez zen gehiago azaldu Franco, orduan gaizkitu zen, 74an edo izango zen.

**Entrenamendu batean, Orion, bi arraunlari hil ziren.**

Bai, gurekin Michelinen zebiltzala hil ziren. Trainerilatko Espaniako txapelketa zen, eta harako ari ginen preparatzen. Kuadrila berri sarratzen, baina mutil jende ona zen, eta ni askotan patroi ibiltzen nintzen arraunean erakusten. Baina, ahal zen txikiiena eramateko, mutilkozkorrera eraman behar izaten zen patroi, alperrikako karga ez eramateko, eta egun batean,

estropadárako egunak bazezen eta, hura ere ibili beharreran zegoen eta esan nien (giero txarra zen, Orioko barra ezagutzen dut nik ederkia eta ura behera zihoa, marea erdia haino behera, eta ura behera doanean eta olatua kontra denean ikaragarritzko zurrubiloa armatzen du): *Autopista zubitik behera ez joan, gero txarra da ta!* Behin haino gehiagotan, eta haiek erantzuten zidaten: *Ez, ez.* Baina han behean olatuak hartzen dira, lantzak deitzen zaienak, hara joan ziren, urez bete zitzaileen eta ondora joan ziren. Gero, igeri ez zekien jendea zegoen —ondo ez, behintzat—. Halere, medikuak esan zigun *Abek bat izan zutela, urik ez zeukaten-eta harruan, bilatu genitusean.* Bat Orioko eta bestea Adunakoa.

**Garai hartan, arraunlari asko baserritarra zirenez, igeri ez zuten jakingo askok?**

Inorkez, ibiliñinen erakus-ten Donostiaroko igerilekuau, eta harruk ikasi zuten; lardaskan, behintzat. Baina gehienek ez zekiten. Itsasora ateratzen nintzean eta olarua handi xamarra zela-eta beklurrez, baseltatzeko esaten nusean, berak izaten ziren okerrenak. *Ez, segi hemer!* Berak ez ziren ikaratzten; itsasoan ibiltzen ginen bakar-bakarrikan eta han hondora joatea tokatuta ea zer pasako zen! Baina, halaxe ibili gara askotan.

**‘Han behean olatuak hartzen dira, lantzak deitzen zaienak; eta hara joan, urez bete eta ondora joan ziren’**

**Eta garai hartako bidaia... ez zen, ba, hegazkinik egongo orduan?**

Ba al dakizu Bartzelonara nola joan ginen batean? Arrain kamioi batean; belar onduaz bete, mantu batzuk hartu eta 18 lagun belarretan etzanda joan ginen Bartzelotara. Ramon Indo, arraunean ibilitakoak, eraman zuen kamioia. Han horrenbesteko bat ematen zuten, ez zen premio-rik izaten, baina diru harekin autobusa hartzeko ez zen alegatzen; eta guk joan egin nahi genuen. Aginarekin irabazita geunden Kontxa, baina hara Orioren izenan joan ginen. Trainerilla jarri genuen gunean eta bi kuadrida joan ginen, bakoitzaz tanda batean enharkazio berarekin jokatze-kotan; bi eramaten hasi beharran, alegria, Toldoarekin ttipatu eta belarretan etzanda joan ginen Bartzelonara.

Ni ezkondu nintzen urtea zen eta andrea negarrez geratu zen. Lasarterik arratsaldeko 9etan atera ginen eta eskopeta eraman nuen; pentsa nolako ibilerak egiten genituen. Bidean tiroka joan ginen mika eta beleei. Allegatu ginen eguerdiko *Ha!* alderia eta moilan geratu eta jo! hura planta! Bankomobilean entrenatzen ari ziren kataluniar batzuk. Gu alegatu, kuartola altxatu eta jendea ateratzen hasi zen kamioitik; denak belarrez! Hura planta! Han zuden gizon elegantetako batek esan zuen: *¿Dónde está la Federación Guipuzcoana?* Batzuk gerriko minez, lepoa okerra... hura kuxidadea! Arratsaldean estropada jokatu eta irabazi egin genuen.



## 1952ko aliroia

**U**dararekin batera lañter ditugu traineru estropadak gurekin. Aurtzen ere aukera izango ahial dugu hau bezalako argazkiak egiteko! Erretrato hau 1952 urtekoa da, itailaren 21ean egina Donostiako *Aurrezajatetxe*an, Kunitxan Espainiako Txapriketa irabazi undorengu ospakizunetan. Bandera atzean dutela, hortxe ditugu, eserita, Inazio eta Patxi Sarasua aita-semeak, aita patroia eta semea jarraitzailea artean, eta Antonio Iturain, ordezkari zibileña; zutik, berriz, Alejandro Oliden eta Emilia Lizarreta, lehengusua, mutila arraunaria eta neska jarraitzaile sutsua; Eleuterio Salsamendiren batera, Ferru zenaren alaba; azken hau are sutsuagoa, bere kamisetan ikusten den Aupa Orio! horrek adierazten duen liezalua. Argazkia berak utzi digu argitaratzeko, eta horrekin batera adierazi bandera Itziarko Arma Birjintari eskaini ziela Orioko herriak, hara propio egindako erromesaldi batean.



Eguneko menua.  
Asteburuetan menu berezia.  
Ogitartekoak, plater konbinatuak...

GIRO ONA!!!

**ANTILLA**  
JATETXEA  
Berriro zabalik!!!

 **Akobe**  
  
**Juan Albizu**  
elektragailuak

**CARFRA Markako**  
**sukaldeko**  
**altzariak!**

Abeslari kalea, 6  
Tfnoa: 943 831249

## Aiako Udalari eskariak

Urdaneta auzoko bizilagunok gure egoera azaldu nahi dugu, eta, era berean, Aiako Udalari gogorarazi urtetan egin ditugun eskacerei eta arazoi ez zaiela erantzunik eman; emaitzak, alegia.

Ondoren aipatuko ditugu auzoan ditugun beharrak: aparkalekuak; argien falta (kanposantuan farola); frontoia itxoa, erabilpenik ezin haitiogu eman aiskotan bostirik dagoelako; urak kanalizatzear, neguan hainbat aldatapako urak izoztu eta egoera arriskutsuan egoten direlako; eta momentur, eta presarik gehien duena, buzoia dira.

Ez dago eskubiderik gauzen egoeran jarraitzeko. Buzoia Zaratzko merkatu plazan ditugu, eta 2 edo 3 baserrientzat buzoia bat dugu, gainera, mo egoera kaskarrean eta ordutegi murriztua dugu eskuinitzak hartzeko.

Honekin Aiako Udalari eskatzen diogu Urdanetan buzoia jartzea. Udaletxeak ez aldi arazo hauei konponbiderik eman behar? Noiz arte auzoekiko dizkriminazio hau? Batzueta gogoratzen diru, ba, gurekin!

Arazo hauei Ichenbailehen konponbidea emango zailakoa...

## URDANETAKO AUZOKIDEAK

### Egiaren aldeak eta bakoitzaren kontzientzia (Mirari Arruabarrenari erantzunez)

Ekaideko KARKARAko erantzuna eman diozu nik aurrekoan kiroldegiari eta alderdi zaharrari buruz egindako idatzi bat; zure erantzun hori dela eta, hainbat gauza esan beharrean nago.

Hasten zara esanez KARKARAko gizunen atal hori ez zailzula exahositzeko lekurik egokiena iruditzen. Barkatu, haina nik egindako idatzia herritarrei begira egindako hausnarketa bat izan zen (zuk aurrez Udaletxetik exagutzen zenuena). Nire ikuspuntutik egindakoa zen, jakina, eta ikuspuntu gehiago ere badaudela onartuz. Herritarrek informazioa izateko duten eskubidea kontuan izan dute beti. Badirudi zuk bakarrik dakinala herritarrei ze informazio kontueni zalen.

Erdizkako egiak esatea leporatzen didazu eta "bakoitzari berea" emari behar zaiola gaineratzen duzu. Dirudienez, zure kontzientzia txarrak ez diru asko ligundu nire idatzia behar bezala ulertzen, zeren eta, nire idatzia herriko irakurri ondoren, ez baitiot inongo itxurari ikusten zure erantzunari.

Kiroldegia egiteko, zure ustetan, egokiena lehenik kanpokoa egitea da eta

gero barrena antolatu; nik, berrix, beste modu batera ikusten dut, eta horrela nioen surreko idatzaian: lehenik, harrengu instalazioei ahalik eta etekinik handiena ateratzeko, zer eta nola jarri aztertuko nuke, eta, hori garbi izan ondoren, kanpora begira ahalik eta txukunen egiten saiatuko mintzateke.

Zure "egia borobilak" dioenez, ohee gehikuntza also batez diktaminatua izan zen —nire ustez, behar zen informazioek gabe—, baina ez duzu esaten, zenbat kostatuko zen galdeku zenean, '40 milioi inguru' izan zela erantzuna; tokian daude gero izan diren 200 milioiak.

Zure uste apalean gauzak onto egin dira horregatik, kiroldegia botatzeko agindua daukagu, eta, hori gutxi balitz, kiroldegia egiten ari den enpresak 45 milioi gehiago eskatu ditu obrak jarraitu nahi badira. Gauzak hain onto egin diezelakoari ote gara astero bildera bat edo bi eginez gaia. Irtenhize bat bilatzeko? Zer izango ote da gauki egitea?

Batzordeetako diktamenez hitz egiten duzu, eta oraindik zure esku tan dagoen batzordearen aktu bat bera ere jasotzeko nago, nahiz eta behin eta berriz eskatu izan dizudan; gero, bakoitzak bertaratzitz egindakoa bere komenientziaz erabiltzen du, "egia borobilak" esateko.

Alderdi zaharreko diru laguntzen berri ez zenuela esaten didazu; baina zure alderdiak 9 urte daramatzira hirugintza batzordearen arthurarekin eta justifikaezina iruditzen zait hurregitze hori.

Goiko Kaleari buruz, gogoraraziko ditzut bere garasen HBk egindako proposamenen ondorioz, 1991. urtean, alderdi zaharra bereoneraezko plana onartu zuela Udalak; ondorioz, Udalak gestio enpresa bat sortu behar zuen, harako asmo eta planak eraginkorrak izateko. Esan behar dut onarpen hora baldintzatuza izan zela eta zuzenketa lan bat eskatzen zuela; behin eta berriz gaia martxan jartzea eskatu izan dugun arren (zuk badakizu hori), 9 urte itxoin behar izan dugu mahai gainean zegoen proposamentua martxan jartzeko. Proposamen hori EAjik egin balu bezala kaleratzea ezjakintasuna edo aurpegi dezerente izaten adierazten du.

Musika eskola Gosoiko Kalean kokatzeari buruz diozunarekin errazkerian croetzen zara, zeren zuk hai haitakizu, azpijokoak jasmetik, gai honi buruz eztaba saria batzen ondoren erabaki bat hartzea besterik ez dudala eskatzen.

Frontoiari buruz zuek egindako proposamena aipatzen duzu; zoriontekoa da eta merezi duen bezala aztertzen ari gara, baina gogorarazia nahi ditzut, besteok ere egin dugula makina bat proposamen

erantzunik gabe geratu direnak. Legealdi honen hasieran zuk esku zentidian HBk aspaldi egindako bat, eta oraindik erantzunaren zaia gaude.

Bukatzeko, lanerako adostasunia aipatzen duzu; nola ez? baina ekintzak erakusten dute hitz hauen benetako horondatetan. Zuk badakizu iazko urtarril EAjik, EHk eta EAK elkarlanerako akordioa lizenpetu genuela; eskuak nizake bertan idatzitakoa berri irakurtzea, zeren eta nire impresioa haita bertan zeuden konpromisoak haizeak eraman dituela.

Ez nuka bukatu nahi KARKARAko irakurleei zerbaiz esan gabe. Ni ez naiz honako ika-miken zalea; baina, nahi gabe, protagonista hihurtu naiz; maiatzean egindako idatzian egiten nuen aipamen pertsonal haka, alkateak GARA egunkarian egindako azalpenen eta eguneroko jardueraren arteko kontraesanak azpimarratzeko izan zen; beste gurtia, orokorrean, kritika eta autokritika modura, Udaletxearren lan egiteko moduari zegokion. Debatea beti da uberasgarria eta, Udaletxerako aurkeztu nintzenetik, bertako gai interesgariak herritarrek jakin eta iritzia emateko aukera izan behar zutela oso garbi izan dut. Ez nuen beste asmorik, baina Miratik maitzuztat hartu nau esa hori onartezina egin zaiz.

## EMETERIO IRIBAR EHKO ZINEGOTZIA.

### Barkatu eragozpenak

Aspaldian Gastei Ekimenak hainbat ekimen martxan jarri ditu presoen eskubideen defentsan. Ekimen hanetaz gain, berriko taldeekin harremannak sendotzen saiatu gara, baina hitz politik soilik jaso ditugu. Hiruetatik ekintzetara pasatzeko garaia dela uste dugu, Denok dugu zeresana eta zereginha gai honetan eta ezin dugu beste alde batera begira egon. Egoera honek bultzan gaitu ekainaren 18ko hide mozketa egiteru, honako helburusekin:

—Herritarra mugiaraztea presoen eskubideen defentsan.

—Talde politikoek adieraztea, behin eta berriz adierazi diguten bezala, hitzietatik ekintzera pasatzeko garaia dela, hau da, kalera ateratzeko garaia dela.

—Presoen elkartasuna adieraztea.

Bukatzeko, esan nahi dugu ekimen hau guztiz baketsua izan dela eta hile honetatik jarraituko dugu, desobedienteziaren biderik, bakoitzak duen erantzukizunari surre egin biturtean. Bide hitez, ekimen honen ondorioz kaltetuak izan diren guztiei barkamena eskatzen diegu, beraien legea bete dezaiela besterik ez baitugu eskatzen. Presoen eskubideen defentsari, jo ta ke!

## ORIAKO GAZTE EKIMENA

# Udako Kiroi Eskola

● UROLA-KOSTA

## Uztailak 4 asteartea

### Ikastaroak

- **FUTBOLA** Zarauzko Gazteleku

- **SURFA** Zarauzko Ebro Etxean

### Mahaingurua

- "Arrauna gaur" Orioko Kultur Etxean, 19:30ean



## Uztailak 5 astearkenea

### Ikastaroak

- **ESKURALDIA** Zarauzko Garteleku

- **PILOTA** Getariako Alondiga Zaharrean

### Hitzaldia

Zumaiaiko Oxford Aretoan, 19:30ean

- "Kiroi eta osasuna"

- "Kiroi psikologia, zertarteko?"



## Uztailak 6 osteguna

### Ikastaroak

- **JOLAS-KIBOLAK** Zarauzko Gazteleku

- **PIRAGUISMOA**

- **ARRAUNA** Zumaiaiko Itsas Kiroldegian

### Mahaingurua

- "Eskola-kirata" Zarauzko Gazteleku, 19:30ean

## Izena emateko

- Getxako Udaleko Euskara Zerbitzu: 943 140 103
- Orioko Udaleko Euskara Zerbitzu: 943 830 028
- Zarauzko Udaleko Euskara Zerbitzu: 943 130 960
- Zumaiaiko Udaleko Euskara Zerbitzu: 943 865 025
- Zumaiaiko Kiroldegia: 943 862 021

## Uztailaren 4<sup>th</sup> 7<sup>th</sup> bitartean

haur eta gaztetxoentzat,

### Haur parkea

- "Euskarria jolasak eta herri-kiroilek eskualdeko herri guztietaen



Antolatzailenak

Ara, Orio, Getaria, Zumaia eta  
Zarautz udalerriak

Babesleak

Diputación  
Foral de Guipúzcoa



Gipuzkoako  
Foru Aldundia

EUSKADIK  
INDEPENDENTZIA



GOUVERNEMENTO  
VASCU